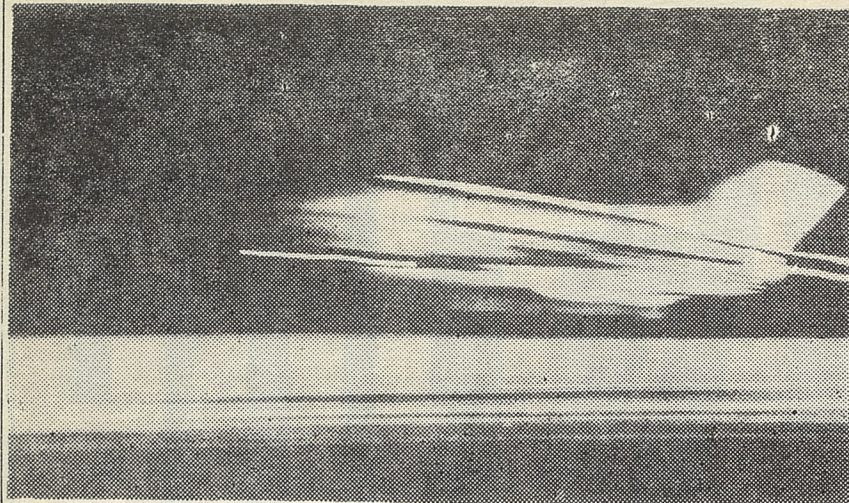


PALESTINA

- El campesino libanés, alma de su país.
- Las mil facetas de Beirut, la romana.
- El Líbano, tierra de amistad y de belleza.
- Dos poetas argelinos de hoy.
- Ben Bella, el solitario campeón de la libertad.
- El Vaticano no podrá pisar Tierra Santa.
- Unidad de esfuerzos pide delegado de la Liga Árabe.
- Mensaje a los hermanos árabes en Chile.
- Elige directorio el Frente de Liberación de Palestina.
- Bosquejo del problema palestino.
- AHMDAD TAUFİK EL MADANI: Somos árabes primero, después somos argelinos.

patria mártir





PALESTINA PATRIA - MARTIR

Organo del FRENTE
DE LIBERACION
DE PALESTINA

Santiago • Chile

PALESTINA PATRIA - MARTIR

Revista del
pensamiento árabe contemporáneo

Ahumada 131, Oficina 721
Casilla 13973 - Teléfono 67994
Santiago - Chile

“NEGAR LA VERDAD ES UN ADULTERIO DEL CORAZON”

Dirigen:

Fuad Habash y Mahfud Massis

Colaboradores:

Prof. Lutfi Abdel Badi

Dr. Roberto Sarah

Benedicto Chuaqui

Dr. Emilio Mohor

Walter Garib

Arturo Giadalah

Jorge Abumohor (deportes)

Corresponsales:

Viña: Milán Ajas

Ovalle: Eduardo Seleme

Prov. Colchagua: Simón Cumsille

Prov. Malleco: Wadie Nazal

Concepción: Alfredo Sifri C.

Temuco: Elías Abuauad

Villarrica: Issa Carmach

Curacautín: Fuad Chahin S.

Lima, Perú: Maurice Majluf A.

Corresponsales en viaje:

Victor Dawabe

Jorge Gazaue Aravena

Aziz Sarras Morez

Adnan Alza'im, corresponsal
para el Medio Oriente.

Dibujante:

Tufic Zabib

Reportero gráfico:

Faisal Mohor H.

Circulación dentro y fuera de Chile.

PUBLICAMOS

● EDITORIAL	1
● HOMENAJE AL LIBANO	
Semblanza del Presidente del Libano	2
Alocución del Embajador del Libano en el Aniversario de la independencia	3
El campesino libanés, alma de su país	4
Las mil facetas de Beirut, la romana	6
El Libano, tierra de amistad y de belleza	9
La cuchillería de Jezzine	12
● HOMENAJE A ARGELIA	
Dos poetas argelinos de hoy	14
Ben Bella, el solitario campeón de la libertad	16
● EL VATICANO NO PODRA PISAR TIERRA SANTA	19
Unidad de esfuerzos y voluntades, pide Delegado de la Liga Arabe	28
Mensaje a los hermanos árabes en Chile	29
● CULTURA Y VIDA SOCIAL	
Exposición de Lukó de Rokha, gran suceso artístico	32
Juan Hazbún: un llamado de la escuela magnética espiritual	36
El Hogar del Niño, una obra humana	38
Elige directorio el Frente de Liberación de Palestina	
● LA LUCHA ARABE	
Discurso de Mahfud Massis en Asamblea del Frente de Li- beración de Palestina	40
Palabras de la Delegación de Palestina a los representantes de la prensa	43
Bosquejo del problema palestino	44
Ahmad Taufik El Madani: "Somos árabes primero, después somos argelinos	47

El 22 de Noviembre pasado se conmemoró el vigésimoprimer aniversario de la Independencia de El Líbano, país de los cedros inmarcesibles y la cultura milenaria.

Hace veintiún años que rompió las cadenas que lo ataban al colonialismo, y que impedía el desarrollo normal de su genio múltiple, manifestado tanto en las expresiones materiales como en lo espiritual, y cuya huella se remonta al más remoto pasado.

Las inmigraciones libanesas en todo el mundo han dejado su sello imborrable. Honestos, fuertes, trabajadores, con el recuerdo de la patria vivo en el fondo de sus corazones, los libaneses se han ganado un prestigio del que pocas colectividades extranjeras pueden enorgullecerse. País pequeño, de reducido territorio, El Líbano se ha transformado —a través de sus hijos— en un verdadero país conquistador, conquistador en el más noble sentido de la palabra, como sembrador de las cualidades de un pueblo y de una raza viril y denodada.

Las ciencias, las artes, la industria y el comercio, son testigos de las hazañas cumplidas por los hijos del pequeño gran país montañés. Baste nombrar en el ámbito de la creación poética a Gibrán Jalil Gibrán, cuya poesía ha recorrido el mundo, a Amin Al Rihani, etc., o, en el de las ciencias, al Dr. Hassan Kamel Sabaj, llamado en los Estados Unidos "el Edison de Oriente", y que tiene a su haber setenta y dos invenciones en el campo de la electricidad.

En la batalla de Palestina, El Líbano ha tomado un lugar destacado, y su sentimiento de unidad respecto a sus hermanos árabes nunca ha sido desmentido, lo que quedó demostrado con su eficaz asistencia a las dos grandes Conferencias Árabes, tanto en El Cairo como en Alejandría.

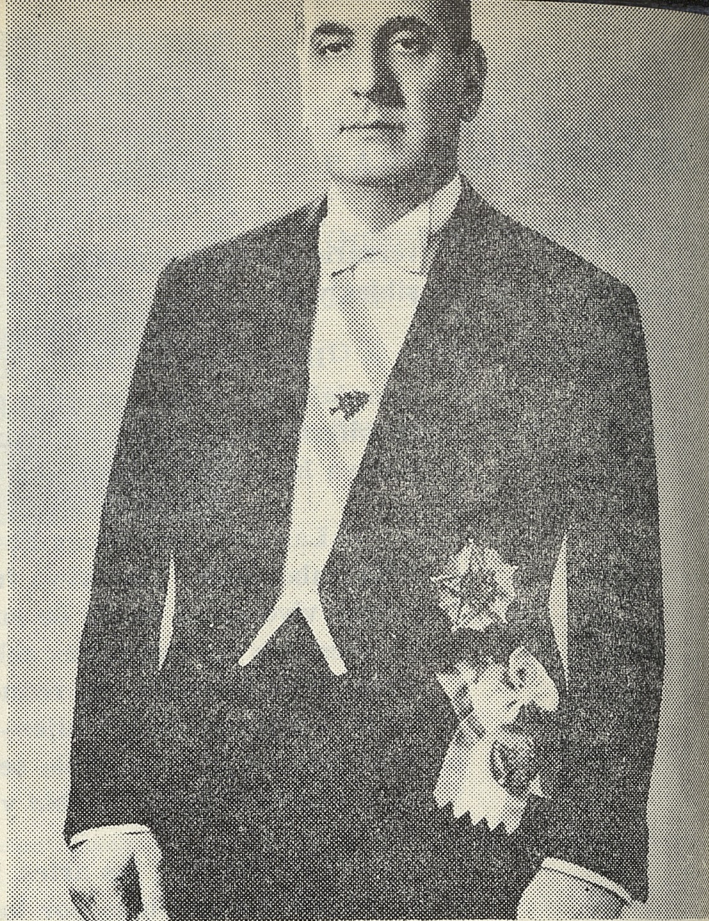
En el mes de Noviembre, otro gran aniversario nos estremece el corazón: el de la gesta revolucionaria de Argelia, esa tierra de héroes, conducida por otro héroe, Ben Bella, y que ha dado al mundo la más grande lección: no importa el tamaño de un país, ni el número de sus hombres, ni la medida de sus recursos, si existe la voluntad de independencia y liberación.

La sangre vertida por los cientos de miles de argelinos, no ha sido en vano. Ella constituye la semilla trágica que florecerá mañana en dones inmensos, los que puede entregar un pueblo esforzado que ha enfrentado la muerte para conquistar la dignidad y el derecho a la vida.

EL FRENTE DE LIBERACION DE PALESTINA, saluda desde esta trinchera al Líbano y Argelia, en sus glorias aniversarias, invocando la unidad y la libertad como los fundamentos eternos de su grandeza.

Semblanza del Presidente del Líbano

En su persona saludamos al hermoso país del intelecto y la confraternidad árabe.



S. E. don Charles Helou, Presidente del Líbano

El cuarto Presidente de la República del Líbano, S. E. Sr. Carlos Alejandro Helou, llega al más alto cargo ejecutivo del país luego de una brillante carrera como periodista, diplomático, abogado, y Ministro de Estado. Nacido el 24 de septiembre de 1912, cumplió 52 años justamente el día siguiente de asumir —el 23 de septiembre pasado— sus funciones de Presidente.

Helou, abogado que domina el francés tan bien como el árabe, se graduó en la Universidad Jesuita de Beirut. Comenzó su carrera periodística en el diario "La License" a la edad de 22 años, y poco después ingresó al estudio del famoso abogado Pedro Trad, quien fuera también más tarde Presidente de la República.

Fundó el Partido Falangista, limitado al comienzo a actividades deportivas y sociales, y luego, cuando se convirtió en agrupación política, abandonó el bufete para trabajar en el periódico "Información".

Las elecciones de 1937, celebradas bajo el Mandato Francés, encontra-

ron a Helou haciendo periodismo de oposición. Más tarde ingresó a "Le Jour", fundado por el extinto Presidente Bichara Khoury, y perteneció también a su personal durante la guerra.

Durante la lucha por la independencia de El Líbano, Helou formó en la vanguardia, habiendo colaborado con el Presidente Khoury. Después de la Segunda Guerra Mundial volvió a la política y en 1946 fue designado primer embajador de El Líbano ante el Vaticano. Su gestión en la Santa Sede coincidió con momentos críticos, por cuanto en 1948, Israel intensificó sus contactos con el Vaticano, buscando el reconocimiento del Pontífice. Único representante árabe ante el Pontífice, Helou sobresalió por su habilidad para mantener e impulsar las relaciones del Vaticano con los países árabes. Retornó a Beirut en 1949 y fue designado Ministro de Justicia en el gabinete del extinto Primer Ministro Riad Solh, cargo al que renunció poco después, a causa de diferencias de opinión con respecto a ciertas reformas.

Helou estuvo alejado de la política durante dos años. Luego, en las elecciones parlamentarias de 1951 ganó una banca por el distrito de Beirut, y fue más tarde designado Ministro de Relaciones Exteriores en el gabinete del Primer Ministro Abdullah Yafi, funciones que declinó al ocurrir la renuncia de Yafi. Designado Ministro de Justicia en 1954, introdujo diversas reformas.

En 1958 durante los disturbios de El Líbano, Helou mostró su habilidad para la negociación y la diplomacia, actuando como mediador entre la oposición al régimen del ex Presidente Camilo Chamoun y las autoridades gubernativas. Más adelante, fue nombrado Ministro de Información en el gabinete del Primer Ministro Rachid Karami, que fue de corta duración. Helou no se presentó como candidato a las elecciones de 1957, ni a las de 1960; pero en 1961 fue nombrado presidente del Consejo Nacional de Turismo.

El Presidente Helou es casado con Nina Trad, abogada, sobrina del extinto Presidente Trad.

Alocución del Embajador del Líbano en el Aniversario de su Independencia



Charles Helou, Presidente del Líbano

Una vez más, los libaneses, tanto residentes como emigrados, miran en esta fiesta con sus ojos y sus corazones, hacia aquél su día de hace veintitún años en el que coronaron de gloria una de las etapas de su lucha para recordar con emoción y gratitud a sus beneméritos prohombres que ya no están, para testimoniar su aprecio y apoyo a los que siguen cumpliendo su misión y para alabar los dones de la libertad, de la independencia y de la soberanía.

En aquel entonces —entre el 11 y el 22 de noviembre de 1943— se alzan los libaneses, en la tierra de la Madre Patria como en todos los rincones del mundo que habitaban para romper las cadenas, hacer triunfar la verdad sobre la mentira y mostrar al mundo el rostro del Líbano con su eterna verdad: rostro de dignidad y de hidalguía, escribiendo una de las más gloriosas páginas de su historia contemporánea.

Vosotros, libaneses emigrados, habéis ocupado un título luminoso en esa página por vuestro sacrificio y por la gravitación de vuestra amistad con las fuerzas morales que al apadrinar nuestra causa la hicieron triunfar.

En esas dos últimas décadas logró El Líbano adelantarse a grandes pasos en los distintos campos del progreso y del logro de la buena fama.

La Unión Nacional entre los diferentes sectores de su población es

una unión verídica, tangible, concreta; si algún distingo o diferencia existe entre un libanés y otro libanés, ello se debe únicamente al paralelismo y a la comparación entre quien dio mucho y quien dio mucho más de su afecto y puso el mayor ahínco para servir al Líbano y velar por la preservación de sus valores.

Su política interna es de acercamiento entre todos los ciudadanos con espíritu de confraternidad, de colaboración de igualdad y de fructífera justicia para todos.

Su política exterior es de comprensión y mancomunidad con los países árabes hermanos en todo cuanto beneficie a sus intereses generales comunes; de colaboración y recíproco apoyo con todas las naciones del mundo para afianzar la paz y elevar el nivel de vida de la humanidad.

Su economía, sana y fuerte, se trasluce en los distintos aspectos de sus actividades. Los Congresistas, que acaban de regresar de la Madre Patria, testimonian, maravillados, del adelanto colosal que hace del Líbano un estado progresista que embellece la vida y la hace querer.

Recibimos la fiesta de este año con un nuevo Presidente: es su Excelencia el Doctor Charles Helou cuyas altas virtudes y cualidades lo capacitan para ocupar el alto sitial. Su patriotismo es un patriotismo de fe y confianza, de amor y generosidad sin límites; su experiencia y su capacidad para administrar la cosa

pública sobrepasan los pronósticos de los más optimistas y su predisposición para servir a un Líbano enaltecido se avala con un pasado limpio y honroso.

Al hacer llegar al Excelentísimo Señor Presidente de la República, al Honorable Gobierno y a todos los responsables nuestras felicitaciones y augurios, no debemos olvidar que la patria y el Estado no son patrimonio del Presidente o del Gobierno o de los responsable solos, sino que los construyen todos los hijos del país.

Eso significa que cada libanés, sea quien fuere y esté donde estuviere, tiene una obligación que cumplir de acuerdo con los dictados de su conciencia y los intereses de la Patria.

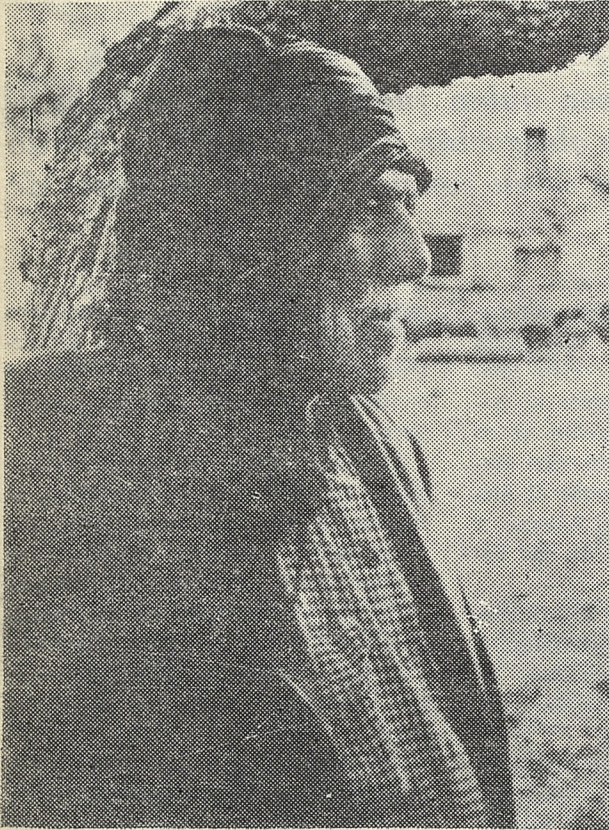
Si tenemos el derecho de alegrarnos y regocijarnos en la fiesta, no debemos olvidar este lema: "Entre el ayer donde descansan nuestros recuerdos y el mañana desde el cual apuntan nuestras esperanzas, el Hoy nos reclama el cumplimiento de nuestras obligaciones". Al recordar este pensamiento y particularmente al obrar de acuerdo con sus recomendaciones, la fiesta tendrá un excepcional esplendor y el Líbano puede mirarnos orgulloso, con los ojos del poeta que dijo:

"¡Estos son mis incomparables hijos...!"

..Viva... ¡Viva El Líbano!

ELIAS RABABY
Embajador del Líbano

El campesino libanés, alma de su país



Vivacidad y adaptación a las grandes técnicas, son sus características.

Así es la recia y dura
estampa del campesino
libanés, base de la
grandeza de su país

El campesino, sin duda, es el alma del país; quien lo conoce profundamente; él que, por la naturaleza de su trabajo, da la fisonomía verdadera, ya sea primitiva o civilizada. Es a él, a quien se pregunta cuál es el camino a tomar y qué tiempo hará mañana. Es él quien conoce todos los secretos y las posibilidades; y es, en cierta medida, quien puede dar en potencia, el porvenir.

¿Quién es este hombre? ¿En qué lugar la técnica coloca a este símbolo de sabiduría? ¿Cuál es actualmente en el Líbano su posición y su vida? ¿Qué opinión se ha llegado a tener del mismo? ¿Es todavía necesario a nuestro mundo? ¿Y cuál es su aporte en concreto?

EL CAMPESINO TRADICIONAL FRENTE AL MUNDO DE HOY

El crecimiento demográfico acelerado plantea hoy innumerables problemas. El Globo terrestre estará en condiciones de nutrir toda la humanidad. Existen aún muchas tierras sin cultivar; sin embargo, todo el mundo está de acuerdo en afirmar que está muy poblado el universo. Las tierras se desgastan, no obstante, es necesario producir todos los días más, si se quiere satisfacer las necesidades vitales. Ello obliga a familiarizarse con métodos nuevos, que aún no se usan en el campo.

EL CAMPESINO LIBANÉS

Frente a un mundo moderno en marcha que le arrostra y le aturde,

el campesino libanés ha evolucionado, gracias a una situación de clima excepcional, en un país donde todos y cada uno se conocen entre sí, y donde, además, de sus cualidades naturales, dicho campesino, demuestra una vivacidad y adaptación a las grandes técnicas y un espíritu excepcional.

La población rural en el Líbano, representa la mitad de la población total, y las dos terceras partes de su población activa. Su entrada es de 258 millones de libras libanesas, es decir, la sexta parte de la recaudación nacional. Esta no es la más favorecida de la población. De 300.000 personas activas, 220.000 hacen de la agricultura su ocupación principal, y 100.000 hacen de la misma un trabajo complementario. El promedio de la edad de un agricultor libanés es de 40 años.

El nivel de vida difiere según las regiones. No es difícil comprender que el Monte Líbano, a causa de su proximidad con Beirut y por su situación bien expuesta, está más favorecido que el Norte o el Sur. Sin embargo, una causa de evolución es

tá generalmente constituida por los aportes de los emigrados.

La vida del campesino libanés está reglada en base al sol. En efecto, no hay, generalmente, casi crepúsculo ni amanecer; es día, o noche. Así pues, desde muy temprano a la mañana, los aldeanos despiertan y comienzan a interpelarse de una casa a otra, de una colina a otra; mientras que los rebaños ganan la montaña, de donde vuelven a medio día para beber, o al caer de la tarde, si se encuentran muy lejos.

Una gran parte de la vida pasa, para la mujer, en la terraza. Haciendo diversos trabajos, recibe sus vecinas, ya sea para trabajar juntas y mezclar el "Kachik", ya sea solamente para tomar café.

Los taxi-servicios hacen roncar los motores y bocinas; y la salida del sol ofrece un festival de colores; la montaña brilla y el mar toma tonos extraordinarios que van del rosado al violeta; y se desearía que este espectáculo durase para siempre. Pero, es ya bastante poder comenzar el trabajo en un cuadro de encantamiento.

Según los días, las mujeres lavan la ropa o amasan el pan; éste se prepara en pequeños montones de masa que se dejan fermentar en

una tina grande de barro o de cobre estañado. La mujer se sienta después ante el "Saj", que es una especie de gran bandeja metálica, bajo la cual se prende un fuego de leña. Sobre una mesa se extiende la masa que es batida a mano en vuelta y vuelta; en un gesto semejante al de los italianos fabricando la pizza. Se va pasando la masa de una mano a otra hasta que resulte al máximo en forma de torta grande y fina, casi sin espesor; se coloca luego en el "saj" y en tres segundos se cuece y se pone incitante.

Es al caer de la tarde cuando la aldea comienza a vivir. A partir de las cuatro, se forman, espontáneamente, grupos pequeños, sentados sobre el umbral de las puertas; o se pasean por parejas, los hombres a un lado, las mujeres al otro, con un niño en los brazos y otro llevado de la mano. Al bebé libanés le agrada la ternura de los brazos maternos, y los pequeños niños son felices y respiran salud. Se ve volver dulcemente las majadas de ovejas y las tropas de vacas precedidas por un asno que hace de guía, montado por chicos alegres. Se saludan, discuten de los acontecimientos del día, o hablan de política.

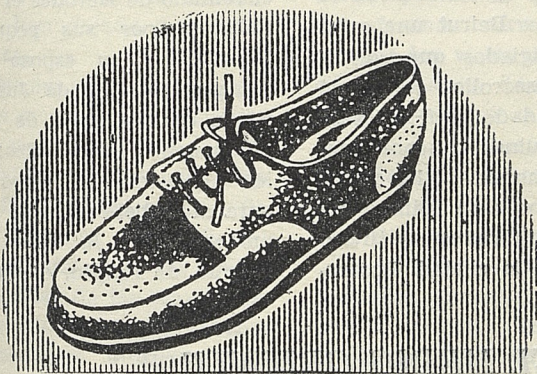
Los taxi-servicios regresan por la noche, y los que estuvieron en la ciudad traen las novedades. Poco a poco, se van apagando las luces y la noche se llena de silencio, de estrellas y de paz.

Parece que en Oriente las noches son más estrelladas que en otras partes, y más dulces; la luna está más cerca; un pájaro a lo lejos, un asno que se queja. Durmamos.

EN BEIRUT LA AUTORIDAD NO DUERME

Para mejorar la suerte del campesino, el Gobierno libanés ha cumplido esfuerzos considerables; la cantidad de aldeas con electricidad han pasado de 150 en 1956 a 1279 en 1962. Esa cantidad continuará en aumento. En lo que concierne al agua potable, 1180 aldeas la recibieron a fines de 1963; y la totalidad de superficie irrigada asciende a 57.500 hectáreas; además numerosas aldeas serán ramificadas a la red de los caminos.

En nuestro siglo de velocidad, el campesino es quien dedica su vida al ritmo vital de los días y las estaciones, conservando, no obstante, su propia filosofía.



CALZADOS PLASTICOS

ELSACA

DOMINGO ARTEAGA 200

Teléfono 569566 - Santiago

Escuche Ud. "La Voz de Palestina", diariamente, de 14 a 14.30 horas, de Lunes a Sábado, en C. B. 135 Radio Panamericana.

Es una voz incondicional al servicio de la causa árabe, una voz que exige reparación para los árabes de Palestina, que sufren en el destierro los efectos de la arbitrariedad y la injusticia.



Cadena de hoteles en Beirut. Cada diez meses se construye uno nuevo

Beirut es como una dama que se descuida. Tiene bellos vestigios, pero se encuentran escondidos. Desde los altos de las colinas, la península se parece a una gata blanca en acecho. De cerca, es una obra inmensa con edificios de colores diversos que surgen entre casas antiguas y tienduchas donde vive la clase obrera.

Beirut es atractiva. A pesar del desarrollo desordenado del modernismo, conserva el perfume del pasado: el clásico olor marino, traído por el viento hasta el fondo de las callejuelas, el mal olor de aceite y pescado en los souks, la arena marina, el polvo calcáreo...

La ciudad descansa sobre varias capas de vestigios antiguos, capiteles jónicos, sobre todo corintios, estatuas mutiladas, columnas romanas, sepulturas, han surgido cada vez que el pico del obrero ha perforado el suelo para instalar nuevas fundaciones. En Ras Beirut, extremidad de la península, así como en las playas, grandes establecimientos florecían en la época paleolítica; en nuestros días desentierran ahí, todavía, pedernales tallados, manoplas, cuchillas.

Fue en el siglo XIV antes de Cristo, que se encuentra en Tell-Amara la primera mención de Beirut, puerto de pesca que estaba lejos de igualar en importancia aquéllos de Byblos y Sidón. Las altas montañas y los promontorios rocosos de Nahr el Kalb, de Saadyate, le aislaban del resto del país.

Beirut, por eso no podía pretender ser la escala envidiada; las caravanas que salían hacia Siria o hacían por el valle del Litani; no se podía llegar a Beirut sino por el Baidar, cubierto de nieve en invierno y que conducía por otro lado a la región de la Bekaa, en ese entonces pantanosa.

Los romanos emprendieron secar los pantanos de la Bekaa y construyeron una vía importante uniendo finalmente Beirut a Damasco. A fines del primer milenario antes de Jesucristo, en pleno período helénico, sin embargo, la ruina de Tiro y de Sidón valió a Beirut una gran afluencia de refugiados que contribuyeron a su desarrollo; se cubrió entonces la ciudad de edificios suntuosos, cuyas ruinas encontraron más tarde los romanos. Si los romanos no encontraron sino ruinas, fue porque Triphon, antiguo rey y tirano de Sidón destruyó la ciudad. Los ro-

manos reconstruyeron de nuevo esta ciudad, según un plan de urbanismo utilizado generalmente por ellos.

Hicieron bien las cosas con el método que les caracterizaba; como la ciudad de Roma, Beryte fue trazada con el arado. De ello tenemos un ejemplo en Chaaba, lugar de Djebel Druze, donde nació Philipe el Arabe; los surcos rectilíneos, se unían en ángulo recto, limitando los conjuntos de habitaciones, formando así carreteras en el centro de las cuales se levantaban edificios públicos. En nuestra capital (ah, —si se rubiera seguido el antiguo trazado) el "Cardo Maximus" unía los dos Forums del puerto, su punto de unión con el "Decumanus Maximus" marcaba el centro de la ciudad. Gracias a documentos de aquella época, se conoce el emplazamiento de dos templos, uno de Júpiter, cerca de las columnas de los 40 mártires y el Convento de Hijas de la Caridad; el de Eshmoun Asklepios, cerca del gran teatro. En cuanto al santuario de la Tyche, protectora de la ciudad, no se logra situarlo exactamente.

El más bello edificio de aquella época, debió haber sido la Basílica Civil, que ha suministrado las columnas de la Plaza del Museo y que se encontraba, más o menos, en el centro de la ciudad, a poca distancia de la Catedral St. Georges, de los Griegos Ortodoxos. Construida durante el reinado de Herodes el Grande y finalizada por sus pequeños hijos: Berenice y su esposo y hermano Agrippa II, rey de Judea, se componía de una serie de columnas de dimensiones imponentes; de las cuales subsisten bastantes elementos, para el embellecimiento de Beyrouth moderno. En la época romana, el granito de Egipto, el mármol, reem-

MAGIA DEL MEDIO ORIENTE

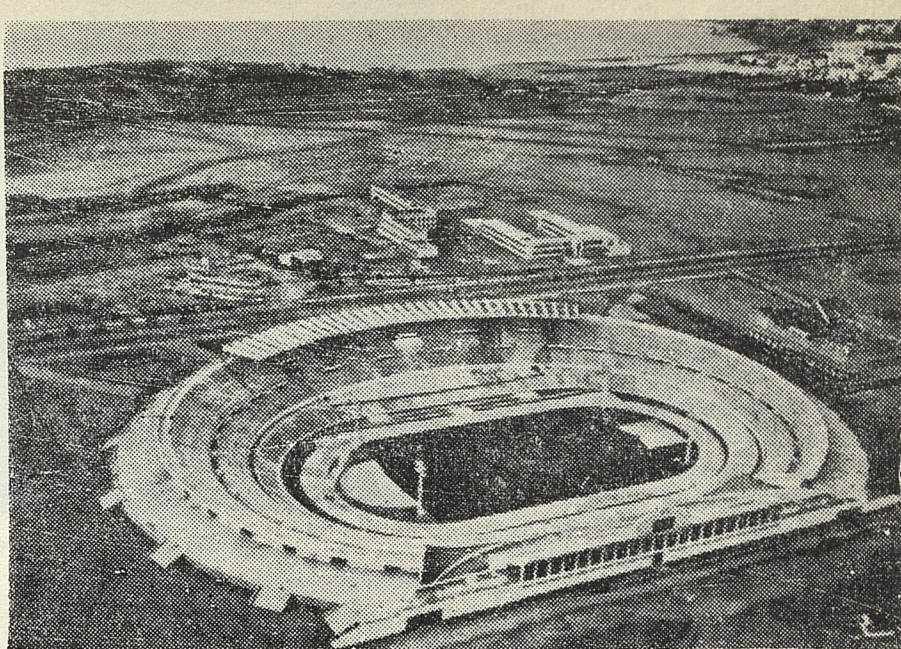
Las mil facetas de Beirut la Romana

plazaron la arena del período helénico; pero todos estos monumentos era policromos, y hace falta insistir sobre este punto, que se tiene tendencia a olvidar; no debemos dudar: de las ruinas enterradas, así como de las que se mantuvieron en pie, sólo nos quedan restos.

Hasta mitad del VI siglo, Beirut conoció una fortuna excepcional. Su escuela de derecho; una de las tres primeras del mundo mereció el título de "Nodriz de leyes", contaba, sin duda, entre sus profesores, a Papiniano de Homs y Ulpiano, originario de Tyro, cuyos escritos figuran en los libros de base del Derecho Romano; los "Digestos", recopilado por el emperador Teodosio, y luego, doscientos años más tarde, por Justiniano. Estos juristas conocieron un fin trágico, Caracalla hizo decapitar a Papiniano, pariente de Séptimo Severo, por su mujer, Julia Domna; en cuanto a Ulpiano, fue asesinado en presencia de Alejandro Severo por la soldadesca y a quien sus reformas habían disgustado. En Beyrouth romano, la enseñanza fue hecha en latín hasta principios del Siglo V, cediendo el paso al griego, lengua de los conquistadores.

Se entra entonces en la época de la "paz de la iglesia"; las basílicas cristianas, sobre todo en el territorio sirio, habían poco a poco reemplazado los templos y la más bella fue, sin duda alguna, la denominada "Anastasia", próxima a la Escuela de Derecho, de la cual, los contemporáneos nos han dejado descripciones entusiastas.

Antes de terminar nuestra descripción sobre las escenas más brillantes de Beyrouth, recordemos aún las carreras de caballos, que han sido siempre la afición de su pueblo. Situada en la depresión de Wadi Gemil, entre las iglesias de los Capuchinos y San Elías de los Maronitas, el hipódromo ocupaba una muchedumbre de cocheros, músicos, mendigos, etc. Los escultores de imágenes imperiales preparaban las efigies del Emperador; bailarines y cómicos se sucedían durante los intermedios y sus números eran alusivos a la actualidad política; desde el comienzo, payasos se desarticulaban para alegría de los chiquillos, mientras que inquietos agentes cuchicheaban palabras de orden al oído de los conspiradores. Sobre las gradas de



El hermoso estadio Camille Chamoun, en Beirut

la colina, frente al puerto antiguo, el público se agrupaba bajo los toldos extendidos, según las simpatías por los partidos, para aclamar los colores del equipo favorito y abuchear sus rivales. Halagados por la muchedumbre, los competidores; rojos, verdes, blancos y verdes, que figuraban en la oposición del Emperador o del primer Magistrado, se ceñían con casacas engalanadas, adornadas con un sombrero de plumas, ceñidos por corseletes de cuero, de los cuales sobresalía la empuñadura de un cuchillo. Ni esclavos, ni prisioneros, ellos constituían la hez de la población, que la emulación desenfrenada corrompía, librándose a todos los vicios. Se ha encontrado en el sub-suelo de la ciudad, un tablado en el que se ve un rival excedido: el personaje tiene las piernas atadas, la cabeza atravesada por docenas de clavos, un demonio con cara de serpiente le amenaza.

En el siglo IV de nuestra era, estudiantes paganos, ávidos de sensaciones, atrajeron una noche al hipódromo un desgraciado esclavo etíope, con intención de sacrificarlo en el curso de una sesión de magia negra. La juventud descaminada, no esperó los tiempos modernos para inventar el crimen gratuito. Pero fueron denunciados y sus discípulos cristianos llegaron a tiempo para salvar a la víctima. Este asunto tuvo trascendencia ya que los estudiantes representaban una potencia en la ciudad.

De los edificios de épocas sucesivas, no quedan más que vestigios sin importancia, ya que terremotos se sucedieron del año 34 al 551 y el último destruyó completamente la ciudad.

Así desapareció por varios siglos "Beyrouth puerto de amores", tal como lo nombró Nonnos de Panopolis, "edificada sobre el mar con bellas islas, bellos parajes... protegida del ardiente viento del este por la cumbre del Líbano".

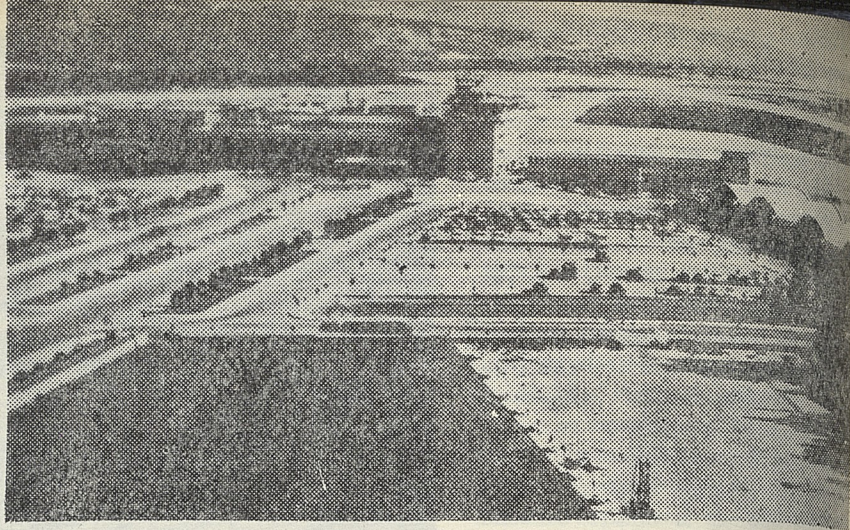
Hasta las Cruzadas, la ciudad, medio despoblada vegeta. Jean de Ibelin "viejo señor de Barut" le dio una brillantez extraordinaria. El palacio se elevaba en el noroeste de la ciudad, sobre un acantilado de 8 a 10 metros de altura, lindando al sur con praderas y jardines.

Un viajero alemán describió la gran sala, pavimentada de mosaicos, que representaba un estanque rizado por la brisa; sus muros estaban revestidos de placas de mármol, imitando cortinajes, y el techo representaba el cielo donde se veían correr las nubes, el viento silbar y el sol distribuir meses, años, días y horas, siguiendo su movimiento en el zodiaco. En el centro de la sala, se encontraba una alberca de mármol llena de flores.

El último vestigio del castillo, es una torre maciza, que figura todavía en los grabados del siglo XIX y que desapareció en 1880, durante los trabajos de restauración del puerto. Tampoco quedan trazas de las

bellas mansiones y de los jardines de Fakhreddine, de los cuales leímos la descripción maravillosa en los relatos de los "Viajeros". La Iglesia de San Juan Bautista, construida en el siglo XII, por los Caballeros de San Juan del Hospital, fue transformada en mezquita. De la callejuela, donde se encuentra perdida se ve el grupo de absides "de puro estilo francés" dice el Guía azul. Según la misma autoridad, el portal del pórtico occidental es quizás un vestigio de la antigua iglesia bizantina, que la precedió en este lugar. Quizás en una época aún más lejana, hubo en dicho lugar un templo o termas romanas. Por otra parte, se puede comprobar si se obtiene la autorización de entrar, que los Cruzados utilizaron los materiales encontrados en el citado lugar: columnas y capiteles de diferentes épocas. A su vez, los musulmanes modificaron el estilo de la arquitectura de este edificio. San Salvador, situada un poco más abajo, una antigua sinagoga, convertida en iglesia, en la Edad Media, con ocasión de un milagro, corrió la misma suerte. El pavimento que subsiste en la Plaza del Museo, detrás de las columnas, perteneció a una iglesia bizantina del siglo VII y quizás también a una sinagoga cuyos vestigios se encuentran encerrados en esta iglesia.

Se cree que el suelo de la península beirutina ha sido siempre mo-



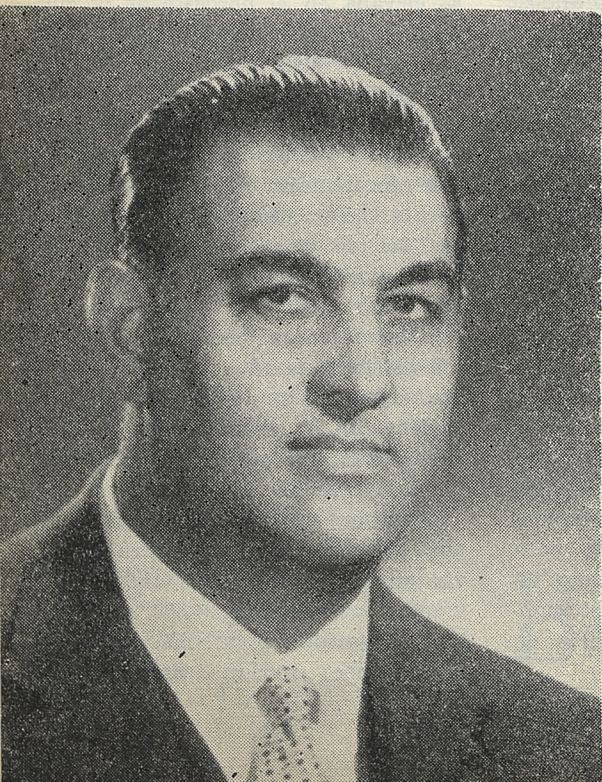
El aeropuerto internacional de Khalde

vedizo a pesar de la roca que surge a la superficie y que debería asegurar la estabilidad de estas tierras. En la roca y en la arena, se erigen actualmente inmensos edificios, que son la realidad de hoy y quizás de mañana.

En cambio, los mercados conservan el mismo aspecto que en la época de Fakhreddine, en que uno de sus contemporáneos describió los bazares "tortuosos y estrechos donde se veía una mezcla indescriptible de turbantes, de keffieh de seda". En el portal de las tiendas, los artesanos trabajan sin preocuparse de la inmensa muchedumbre que camina sin prisa: mozos de carga, compradores y turistas, venidos de todas partes. Unido a la caja de joyas, como un cachorro a su perrera, fijado por

una cadena a la cintura, un orfebre inclina su ojo de vidrio sobre una pieza rara, de oro o de cobre. La madera trabajada por los torneros sale de sus manos a un ritmo endiablado. El vendedor de tejidos sonríe a un cliente en la acera, ofreciéndole sus mercancías, como psicólogo profesional. El intermedio de regateo es un vaivén de proverbios, de elogios, confidencias y de resignación simulada, al cual hay que asistir.

Todas estas tradiciones no tienen edad, no cambiarán mientras haya Beirutinos, antiguos Fenicios quizás, o al menos los descendientes de aquellos que una ola empujó un día y después olvidó en un puerto oriental.



CONSUL GENERAL DEL LIBANO SALUDA A ASAMBLEA GENERAL DEL FRENTE DE LIBERACION DE PALESTINA

CARLOS NAZAR SELLAN; saluda con toda atención a don Fuad Habash A., Secretario General del Frente de Liberación de Palestina, y lamenta comunicarle que no podrá asistir a la sesión-comida programada para hoy, por tener un compromiso ineludible contraído con anterioridad.

Nazar, se vale de esta oportunidad para testimoniarle sus deseos de éxito en el desempeño de tan loable causa, los que ruego hacer extensivos a todos los miembros de esa prestigiosa agrupación.

Santiago, 6 de Noviembre de 1964

El Líbano, tierra de amistad y de belleza

"El turismo no sólo constituye un conjunto de ingresos y gastos, sino que es asimismo el medio, para los seres humanos, de conocerse y amarse".

He aquí una primera representación del Líbano.

Tierra de amistad.

Acariciada por el Mediterráneo oriental.

Adosada a montañas que coronan los pinos, los robles y los cedros.

Por avión, Beirut dista 2 horas de Atenas, 3 horas 30 minutos de Roma, 5 horas de París, 4 horas de Francfort, 6 horas de Londres, 14 horas de Nueva York.

Por avión, nos hallamos a 35 minutos de Damasco, 35 minutos de Amman, 95 minutos del Cairo, 60 minutos de Jerúsalem, 80 minutos de Palmira, 95 minutos de Bagdad.

De manera que, desembarcando en Beirut con el propósito de visitar el Líbano y los países vecinos, el viajero, procedente de Europa o América, puede experimentar la impresión, habiendo apenas dejado su casa, de hallarse en el umbral de una historia y de un mundo prestigioso.

En El Líbano el visitante puede pasar sus vacaciones. A lo largo de 200 kilómetros de costa, un mismo clima, con una dulzura constante, baña el Mediterráneo, mientras se

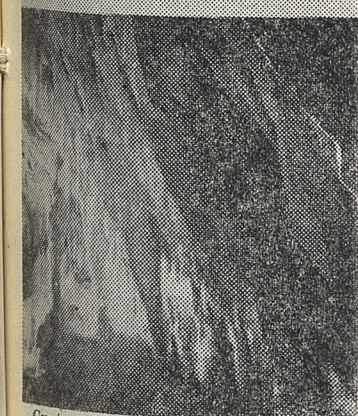
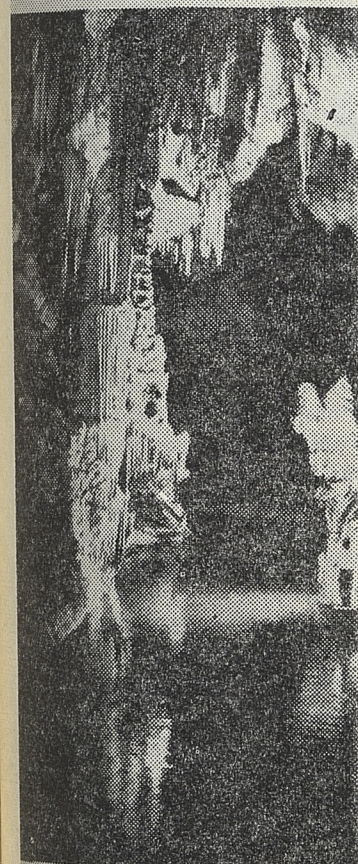
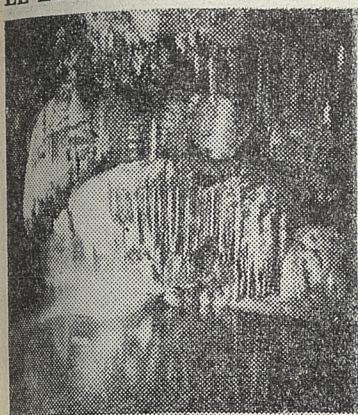
cubren de nieve las cimas muy cercanas y estimulan la alegría de los aficionados al esquí.

Una vista de conjunto de la cuestión se impone: Por vapor o por "ferryboat", por coche o por avión, el mundo entero se mueve, el de los ricos y el de la gente de recursos medianos, el de los turistas clásicos y el de los que gozan de sus vacaciones, dejando todos ellos, sobre su paso, ideas, simpatías y divisas.

Para satisfacer los unos y otros, el Líbano posee lo que muchos otros países no tienen: el sol durante todas las estaciones, la mar muy cerca de la montaña, los vestigios de una historia varias veces milenaria, una posición geográfica en una encrucijada de caminos aéreos, marítimos y terrestres, panoramas resplandecientes, una costumbre de hospitalidad hereditaria, la proximidad de los lugares santos para la Cristiandad y el Islam, por fin, todas las atracciones y seducciones de las regiones vecinas que constituyen, con las del Líbano, un mismo circuito turístico.

Pero para sacar provecho de todas

Cedros, árboles simbólicos del Líbano



Cuatro vistas de la maravillosa
Gruta de Jeita

aquellas ventajas, o de algunas solamente, es necesario poner en condiciones un plano de conjunto, una acción metódica y perseverante, un equipo completo para todas las categorías de visitantes, así como una propaganda suficiente en el extranjero.

Bajo la forma de realizaciones distintas debidas a la iniciativa privada y a los Servicios públicos, se hizo algo muy valioso y muy importante.

Se estima ya, en base a serios estudios, en casi 30 millones de dollars los ingresos procedentes de turistas que visitan El Líbano. Tal es por lo menos la cifra valedera para 1961.

Desde 1951 hasta 1961, el número de turistas extranjeros que visitaron El Líbano, sobrepasó los 89.000 sin tomar en cuenta los transitorios y los vecinos sirios, los que figuran en una lista distinta.

Dichas estadísticas tal cual fueron establecidas, poseen un valor relativo. Pero demuestran ya un movimiento, siempre creciente de visitantes extranjeros.

Por otra parte, el número de las pernoctadas en los cuartos de hoteles se halla también en crecimiento. Alcanzó, en 1961, 800.000 pernoctadas en Beirut y 480.000 en la montaña, lo que hace un total de 1.280.000 pernoctadas en los cuartos de hoteles, excepción hecha de las casas alquiladas por forasteros.

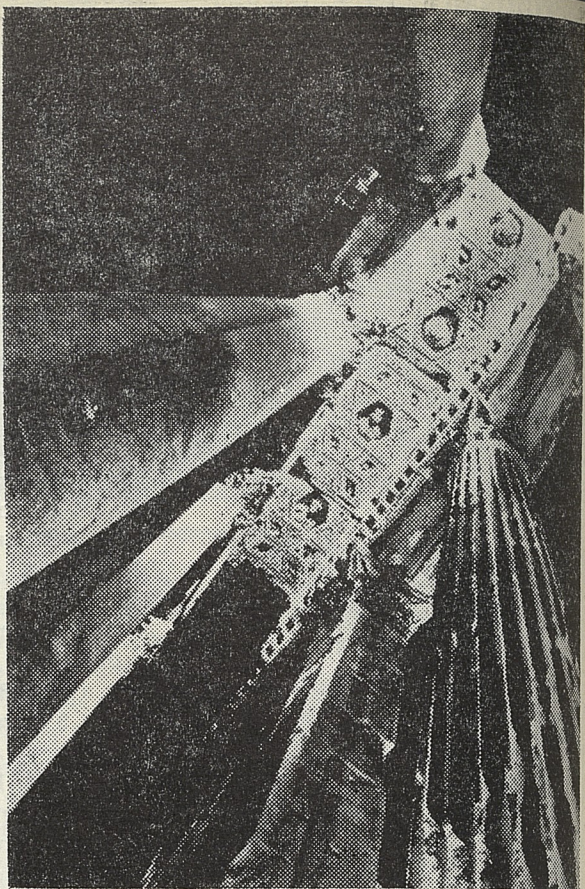
Durante el año 1962, la progresión no sufrió baja. El número de turistas comporta cerca del 15% de aumento con relación al periodo correspondiente de 1961. Aquel crecimiento se halla tanto más interesante cuanto que se realizó pese al déficit sensible del número de veraneantes en comparación con el año anterior.

Mucho se hace tanto en el interior como en el exterior. Pero mucho queda también por hacer.

Es por ello que se creó el Consejo Nacional del Turismo. Se trata de una asociación privada, reconocida de utilidad pública y encargada de coordinar, bajo la égida del Ministerio de la Orientación, de la Información y del Turismo, la actividad del Sector público y la del sector privado, y ello con el fin de ayudar el Estado y los particulares a promover y desarrollar el turismo en El Líbano.

Es porque el Gobierno está plena-

**Un ángulo
impresionante
del templo
de Baco
(Baalbek)**



mente convencido que el porvenir económico del Líbano se halla principalmente ligado al porvenir de las industrias turísticas, que decidió consagrar una tan gran parte de su atención y de sus esfuerzos al desarrollo de dicho sector.

El C.N.T. fue encargado de numerosas misiones:

La primera consiste en establecer un plano de conjunto. En efecto, para el visitante extranjero, desde su llegada al puerto o al aeropuerto hasta su partida del aeropuerto o del puerto, todo, en el país que visita, es turismo: el control de su visa por la policía, la inspección de su equipaje por la aduana, su toma en cargo por el chauffeur de taxi, la seguridad interior, la limpieza de las calles, las facilidades de la circulación, la acogida de los mismos libaneses, las relaciones con la administración, la rapidez y la regularidad del servicio postal, la conservación de los monumentos públicos y de los inmuebles privados, la tarifa y el confort de los hoteles, la calidad y el valor de las mercancías de toda naturaleza, la variedad de distracciones, la antigüedad y el mantenimiento de los sitios panorámicos, el estado del urbanismo en todas las

regiones y naturalmente el clima, la hermosura de los paisajes, y todas las posibilidades que ofrecen la nieve y las playas.

De una manera general, la actividad de todos los departamentos ministeriales está ligada al porvenir del turismo.

En esas condiciones, la terminación de un plano general exige un conjunto de estudios que no pueden resultar la obra de algunos meses. Pero, para ganar tiempo, el C.N.T. creyó poder tomar un número de resoluciones que conciernen, por ejemplo, las facilidades de visa, las facilidades de la acogida en el puerto y en el aeropuerto, la formación de acompañantes de turistas y de guías especializados, el mejoramiento de la escuela hotelera, la creación de una policía turística, la protección de los sitios naturales y particularmente de las playas, la extensión de la red caminera, etc....

Un programa metódico de propaganda establecióse sobre la base de tres elementos esenciales y clásicos que cada uno conoce:

1º.—La producción y la difusión de obras de calidad (films, folletos, affiches, etc.). El C.N.T. empezó a preparar algún número de dichos fo-

netos: dos millones para el presente año, así como films cuyos productores se comprometen a asegurar ellos mismos su difusión en las salas de proyección de Europa y América.

2º.—El segundo elemento de toda propaganda comporta la intervención de sociedades de Relaciones Públicas.

En breve se habrá tratado con tres de dichas sociedades en Europa y organizado la publicidad clásica por vía de la prensa, de la radio y de la televisión.

3º.—El tercer elemento de toda propaganda consiste en la creación de oficinas turísticas en las principales capitales. El C.N.T. alquiló ya una oficina en Alemania. Otras oficinas serán instaladas en otros países, a medida que las posibilidades del presupuesto del C.N.T. le permitan.

Otra misión del C.N.T.: la organización de fiestas turísticas dentro de un calendario.

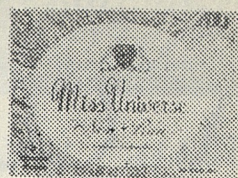
Comprenderá fiestas menos numerosas que las de años anteriores, pero cuyo standard será más elevado. El C.N.T. piensa incluir fiestas de carácter internacional con el propósito de servir más aún la propaganda del Líbano en el extranjero.

Al mismo tiempo las fiestas turísticas constituirán una oportunidad para la distribución de primas y premios a los particulares y a las municipalidades que, durante el año en curso, habrán realizado, según algunos criterios, medidas de higiene, de embellecimiento o florecimiento.

Por medio de una actividad metódica y perseverante, el Líbano puede tener la seguridad de atraer un número creciente de turistas, de guardarlos sobre su territorio y de hacerlos volver.

Sin embargo, hay que decir también que, más allá de las perspectivas financieras, bastante brillantes, el turismo tiene otros objetivos y otros resultados... El turismo no sólo constituye un conjunto de ingresos y de gastos, sino que es asimismo el medio, para los seres humanos, de conocerse y amarse. El factor de comprensión entre los pueblos, se incluye naturalmente en la vocación tradicional del Líbano.

Georg. Cristoph Lichtenberg decía, hace de ello 200 años: "La superficie más apasionante de la tierra, es, para nosotros, la del rostro humano".



FABRICADAS EXCLUSIVAMENTE
POR INDUSTRIAS NYLON
GIACOMINI

La
sugere
atracción
de sus
piernas...

MEDIAS

Miss Universe M.B.

Verdadera "NON RUN" (No corre el punto)

MÁS LARGAS Y SUAVES. COLORES DE GRAN MODA
ÚNICAS LEGÍTIMAS INDESMALLABLES

La verdadera solución a los PUNTOS CORRIDOS
Exija demostración en su tienda preferida.

¡PAGUE SU SUSCRIPCIÓN!

TAMBIEN LAS DEUDAS MORALES
DEBEN PAGARSE. TODO ARABE TIENE LA
OBLIGACION MORAL DE APOYAR LA CAU-
SA PALESTINA, QUE ES LA CAUSA DE TO-
DOS LOS ARABES. NUESTRA REVISTA DE-
FIENDE ESAS CAUSAS Y UD. ESTA EN
DEUDA CON ELLA.

DE UN SIMPLE CUCHILLO, EL ARTESANO DE LOS
DEDOS DE ORO, HACE UNA JOYA

LA CUCHILLERIA DE JEZZINE

El genio popular del Líbano se expresa en su maravillosa artesanía.

¿Qué es la artesanía sino la expresión del genio de un pueblo adaptado a la vida diaria? ¿Asombra acaso el hecho de que un país como el Líbano, tan rico en distintas cualidades humanas, y tomando en cuenta los aportes de los diferentes grupos étnicos que se desarrollaron en su seno, nos ofrezca esta gama tan rica de fabricación artesanal?

Es así como la cuchillería de Jezzine tiene su historia. En seguida el ojo se ve seducido por la vista de aquel pájaro con alas de oro, aquel plumaje abigarrado que, de un simple cuchillo, hace una joya. Aquellos objetos reflejan, a la vez, el sentido del humor y la ingeniosidad libanesa, el amor oriental al lujo y la sobriedad llena de reflexión del serrano, al mismo tiempo que ofrecen la perfección en los detalles para quien tiene el tiempo de reflexionar.

Hace ciento cincuenta años más o menos, sólo se fabricaba en Jezzine el simple cuchillo con mango de madera redonda y con hoja trabajada en el yunque. Pero un hombre del país, apellidado Rhayem, tuvo la idea de tallar con una lima un pájaro en un cuerno de cabra, para enmangar su cuchillo. Agregó luego alas de cobre, dentadas en los bordes y remachadas por pedacitos de hueso colorados. Pulimentó el todo con amor... Hizo uno a su hijo, luego hizo a otros. Así nació la cuchillería de Jezzine.

Sencilla resulta la materia prima y poco costosa: cuerno de búfalo y de gacela, generalmente importado de Turquía, hueso de bestias distintas y polvos de color, placas de cobre bruto, un pontón a electrólisis destinado a platear los cubiertos.

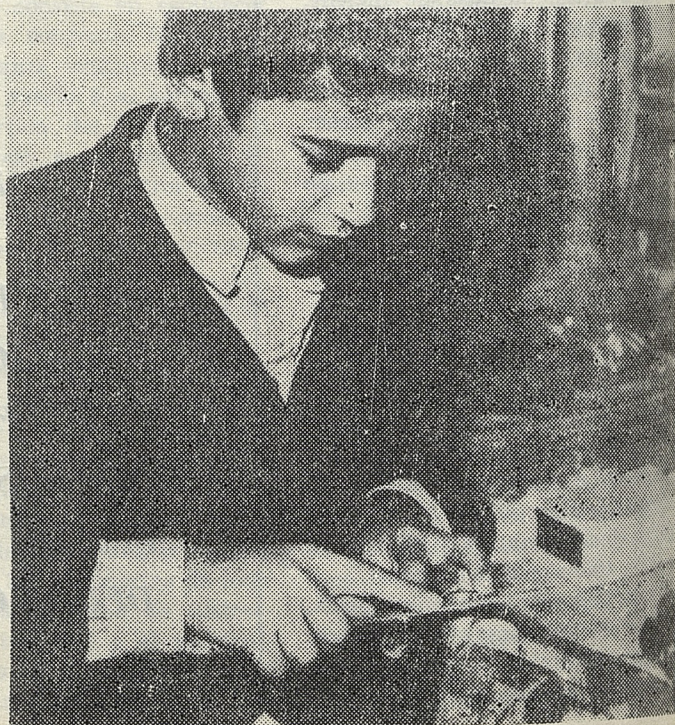
Las herramientas son cinco en total: un galápago, una lima, una garlopa, un martillo y un serruchito. La instalación de talleres: un cuarto de tres metros por cuatro, amueblado con diván y cojines para el obrero. Este último trabaja generalmente con una pierna plegada y un pie tocando el suelo. Ante cada obrero, un galápago para mantener la pieza que debe pulimentar, dentar o remachar.

No deja de ser maravilloso el hecho de ver cómo aquellos pedazos de cuerno, echados en un cartón se transforman, en el espacio de una hora, en un corta-papel o en aquellas docenas de cubiertos de metal plateado cuyo mango es una verdadera joya. Dentro de los cuernos,

los de búfalo para las mangas negras y los de gacela para las mangas blancas, se tallan pedazos que se calientan encima de una llama para darles una forma menos redondeada.

Con la lima empíezase por tallar un pájaro en un pedazo de cuerno. Luego también con la lima, se hacen incisiones en el dorso para los crueros del hilo plateado. Una vez para todas, se les prepara a la mañana. Los dentellones en las alas de cobre se producen asimismo por la lima. La mano del artesano resbala velozmente sobre el pedacito de cobre en una ida y vuelta dejando cada vez un dentellón. Luego, con la garlopa se abren agujeros dentro del pájaro y de las alas y se entrega el

Es joven,
pero ya
está
iniciado
en el
misterio
de las
artesanías.



PALESTINA PATRIA-MARTIR

PREMIO "ALERCE" PARA MAHFUD MASSIS

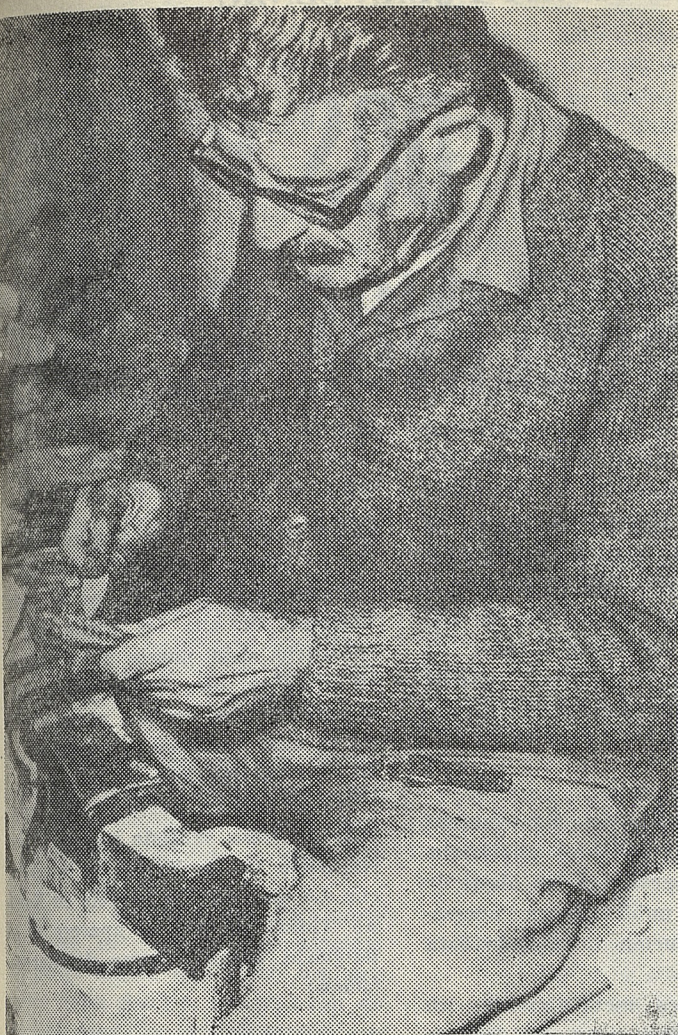
Un nuevo triunfo literario ha obtenido Mahfud Massís al serle concedido el PREMIO ALERCE DE POESÍA.

Este premio, que goza de gran prestigio nacional, está auspiciado, conjuntamente, por la Sociedad de Escritores y la Universidad de Chile.

Hace solamente tres meses, Massís obtuvo, con la misma obra, "El Libro de los Astros Apagados", el Premio Pedro de Oña, en el género de poesía. En 1963 la Municipalidad de San Miguel le otorgó el Premio Nacional del pueblo por su labor literaria, y la Municipalidad de Santiago el Premio Gabriela Mistral.

Esta cadena de reconocimientos extraordinarios, pone a Mahfud Massís a la cabeza de su generación en Chile, honor que no sólo recae sobre el poeta, sino sobre toda la colectividad y la raza árabe de la cual descende.

El Frente de Liberación de Palestina, en forma especial, se siente participe de estas victorias en el campo del arte de uno de sus hijos.



Trabajando una hermosa pieza que llevará el prestigio de la artesanía del país

todo al obrero vecino quien, a su vez, remacha en cada ala y el lomo del pájaro, pedacitos de hueso de color que semejan piedras preciosas. Otro obrero los reúne, otro más los pulimenta. Por fin se practica un agujero para fijar en él el objeto que se quiere.

Así tenemos corta-papeles, cubiertos, cuchillos, abre-botellas, todo lo que puede enmangarse se transforma aquí en un objeto de arte.

Casi todo el país se dedica a la artesanía, se ocupa de todo lo que es metal plateado y cobre. Se funde el cobre en un hornillo calentado hasta el rojo blanco y se vierte en moldes. Luego se retalla con la mano sobre una piedra de amolar, movida felizmente por la energía eléc-

trica. Un joven de quince años puede dar a la cuchara o al tenedor la redondez que el artefacto necesita exactamente, la plateadura se realiza en un pontón a electrolisis antes de pasar a pulimentar los objetos de toda índole. Cuando no quede más que el hecho de enmangarlos, un solo artesano procura a los de más cubiertos y hojas con sus anillos. Las hojas proceden sea de las usinas libanesas, sea de Alemania, pero el anillo que les une al mango se fabrica en plaza. El hombre prepara igualmente las alas de los pájaros para los mangos y las hojas en cobre de los corta-papeles. Estos son estudiados cuidadosamente y su redondez, en ningún caso, produce da-

ño cualquiera al papel de las más hermosas ediciones.

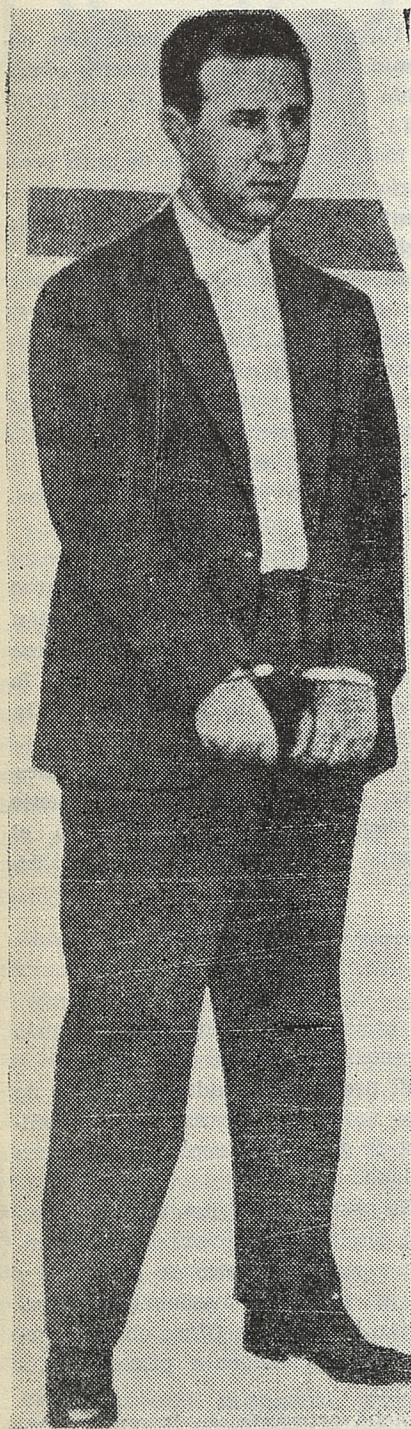
El precio extremadamente bajo de esos artículos descarta toda posibilidad de garantía. La plata no es pues sellada.

No obstante espíritus abiertos piensan realizar asociaciones entre grandes casas fabricantes de cubiertos y los artesanos de Jezzine que prepararían los mangos. Cinco obreros producen casi cincuenta piezas diariamente.

Dicha artesanía, en la que se manifiesta el gusto de la obra maestra, constituye, hoy día, una riqueza insospechada para el Líbano una riqueza que, en un próximo porvenir, podrá transformar la montaña.

LA POESIA SOLO FLORECE
CON LA LIBERTAD, Y AR-
GELIA ESTA DANDO A LUZ
A SUS PRIMEROS POETAS.

DOS POETAS ARGELINOS DE HOY



Ben Bella prisionero, con las manos
atadas, cuando la liberación de
Argelia era todavía un sueño

(De un artículo aparecido en la Revista Literaria de Buenos Aires, BARRILETE N° 8), traducido por Miriam Boo de una Crónica, de René Lacote, sobre "Poesía Argelina" aparecido en el número 967 de Lettres Francaises.

Es natural que una vez conquistada la paz, las primeras publicaciones sean consagradas a las obras de guerra. Son publicaciones necesarias a la evolución misma de esta poesía.

De hecho, es esencialmente un canto que se eleva muy alto después de haber asimilado plenamente las circunstancias y las realidades que lo alimentaron, y esta perfección es bastante excepcional en una obra lírica de esta naturaleza. Me asombraría menos de esta perfección si Nordine Tifadi se inscribiera por su poesía en el cortejo de nuestra Resistencia en la cual los poetas franceses han forjado poco a poco los medios de expresión que en principio no supieron utilizar. Pero su poesía, por su forma y sus imágenes, procede de la tradición árabe sin que ésta haya podido proveer el tono de sus poemas revolucionarios en los cuales dos culturas igualmente asimiladas se conjugan en un éxito original.

Hoy, por fuerza de las cosas, el mismo choque en todo poeta argelino de la lengua francesa y se imagina bien los problemas que ello ofrece. Si las condiciones hubieran sido diferentes, hubiera existido en Argelia, una desastrosa poesía francesa de carácter orientalista tan conven-

cional como, no ha mucho aún, lo fue la poesía canadiense francesa.

Incuestionablemente, es la lucha nacional la que ha hecho, por el contrario, esta poesía auténticamente argelina, que hemos visto nacer y acrecentarse en tan pocos años y de la cual recibimos su extraordinario enriquecimiento.

No es menos cierto que la expresión francesa subsiste para esta poesía como un problema de importancia. Lo que hay de notable en Nordine Tifadi es que no aparece en su lenguaje, efecto alguno de transposición:

Libres, uno a uno cantan los granos

del aroma se apoderan los ángulos
los sombreados de las tiendas de campaña.

Es todo el pasado del trigo sin énfasis resurgido.

El maestro vela el rito de las substancias.

A las rojas alegrías del sarmiento, se mezclan los deleites lentos,

que nos llevan a la vida, pidiéndonos un alto, el paso útil al corazón.

¡Oh milagro de las presencias!
De claro mirar y también de caballería se estira al sur convertido en amor.

Para expresar la revuelta, en la segunda parte, la frase ya densa, se ajusta todavía más, el lenguaje se despoja en mayor medida:

Ni remordimientos de los verdugos
ni odio por el odio serán.

Lo arbitrario será para nosotros
un gusto de sangre.
Ni el culto insensato del honor,
ni prórrogas amables a los actos,
no se dirán.
La vergüenza retumbará sobre
mi tierra.
Ni derecho imprescriptible al fu-
sil,
ni curso imposible a las cóleras,
serán.
Mi pueblo trata de parecerse al
día.
Ni creencias privilegiadas,
ni clase menos tocadas, se verán.
Mi tierra está al nivel de los
hombres.
Ni la muerte puesta en cuestión
ni héroes llevados al mito se pre-
cisarán.
Mis hermanos atienden a las ur-
gencias de la vida.
Ni título, ni bienes, ni hombres,
ni campo, ni calles, ni obras, no
aguardan la injusticia.

Luego siguen "los Cantos de los
hombres", en los cuales, para dar
una voz a su pueblo en lucha, el poe-
ta apela sucesivamente a todos sus
medios.

Para dar una idea que será muy
debilitada por esta fragmentación,
no puedo menos que citar los pri-
meros versos del fin, triunfal con se-
renidad, donde se verá al menos con
qué maestría NORDINE TIDAFI, ha
sabido tomar de todas sus fuentes
para alimentar su lirismo personal:

Paz en el camino de las lavande-
ras bajo el órgano de los
pinos.

Paz sobre el silencio tibio de las
bestias al mediodía en el
abrevadero,

paz al pequeño nómada escribién-
do sus sueños sobre los mu-
ros.

Paz al paso de la mula, miste-
riosa en sus penas.

Paz en el más allá de la sombra,
sobre el suelo perezoso don-
de se pierden los ríos.

Paz a la flauta ácida de Taguine,
amorosa de espacios.

Paz sobre las mañanas de Blida,
llenas de jazmín.

Paz sobre las hijas del verano de
los cabellos canela.

Son los altos granos prometidos
después de la tormenta.

Jean Senac, quien tanto ha con-
tribuido a nuestro conocimiento de
esta poesía, se sitúa en su obra per-
sonal y en la misma búsqueda, de
manera bastante diferente. Esto no
significa que se cierre a las influen-
cias de la lírica árabe, pero lo que
de ella recibe no tiene la misma for-
ma directa e imperiosa.

Este aspecto particular que toma
la poesía de Jean Senac, en "El to-
rrente de Bain" no es tan paradójal
como parece. El ha conocido des-
pués la lucha argelina, en la que ha
participado por su acción militante,
por sus nuevos poemas y por su di-
fusión de la literatura argelina. Lo
que él escribió entonces en el Diois,
como al margen de sus actividades
y sobre la aparición de su primer li-
bro, es ahora una poesía de exilio,
llena del sentimiento que eso le pro-
ducía. Así aparece un nuevo uso de
la imagen poética donde hay una
modificación de su sensibilidad.

El trabajo profundo del año
monta hacia las brasas frías.

Soy como un tropero, su tropa
devastada, el corazón des-
nudo.

En mí se funden estallidos de
cuerno grabando sobre mis
huesos su mitología.

Los olivos, los cedros huyen ha-
cia las colinas sin escarcha.

Pero Senac, al mismo tiempo, es-
cribía poemas muy diferentes. En el
mes de octubre, en Argelia, en edi-
ción especial fuera del comercio, ha
publicado bajo el título "A LOS HE-
ROES PUROS", que será interesan-
te comparar con el final del libro de
Nordine Tidafi, pues tienen la mis-
ma inspiración, pero poseen un tono
e igualmente un contenido bien di-
ferentes, aunque no haya entre uno
y otro contradicción alguna:

La noche fue larga,
innombrable el odio,
nuestras frases ya no tienen va-
lor.

Perdonaremos pero no olvidare-
mos
para que la bestia no vuelva a
surgir.

Conocemos el nombre de las pie-
dras por edificar,
su sitio y su cualidad.

Daremos el hombre al hombre.

En lugar de gritos pondremos los
actos.

La sangre nos ha quebrado y
nos ha salvado.

De nuevo el sol broncea el cuer-
po del pueblo.

Se le siente en la segunda parte
de "A los héroes puros", muy solici-
tado por el extremo despojamiento
de Guillevich que da a las palabras
su significación absoluta.

Pero lo que él sabía poner de ca-
lor y de pasión en esta desnudez del
lenguaje da a estos breves poemas
un acento bien personal:

No busquéis más
en ese corazón
que el día
está en el día.

Ellos no afirman más
ellos prueban.
Sus palabras
en el aire
se vuelven
cemento
y no rumores.

(Barrilete, pág. 5)

**PUBLIQUE SUS AVISOS CO-
MERCIALES EN NUESTRA
REVISTA, QUE TAMBIEN ES
SUYA.**

**PALESTINA PATRIA MAR-
TIR CIRCULA EN TODO EL
PAIS Y EN EL EXTRAN-
JERO.**

**LA SERIEDAD DE NUESTRA
PUBLICACION Y LA JUSTA
CAUSA QUE DEFIENDE,
PRESTIGIARA SU AVISO Y
LO DESTACARA A UD. CO-
MO A UN SOLDADO DE LA
RAZON Y LA JUSTICIA.**

Con motivo del aniversario de Argelia, reproducimos a continuación parte de una entrevista, que un periodista argentino hiciera al líder de la revolución argelina Ahmad Ben Bella. A través de ella se puede advertir el temple admirable de este conductor de una de las revoluciones sostenidas con mayor dramatismo y heroicidad.

Ben Bella, el solitario campeón de la Libertad



Ben Bella saluda a sus hermanos argelinos

menos de una semana. Lo vi en el triunfal recibimiento que la población argelina —en un mediodía mediterráneo, cuajado de sol, de banderas y de entusiasmo multitudinario— brindó a Gamal Abdel Nasser. Ese Ben Bella era un hombre alegre. Se veía en su rostro, con toda facilidad, la clara huella de la sonrisa. La segunda oportunidad fue en la Villa Jolly residencia oficial del primer ministro. Allí estuve ante el estadista, pero también ante el hombre fogueado en la lucha clandestina, en el mando de otros hombres que, por confiar en su jefe, partían hacia la muerte en los frentes de batalla. La última vez fue en el velatorio del joven Jemisti, el ministro de Relaciones Exteriores asesinado misteriosamente, en circunstancias aún no aclaradas debidamente. La máscara del dolor cubría entonces a Ben Bella. Sus ojos, sus ardientes ojos afiebrados, reveladores de un espíritu apasionado, miraban a su amigo y colaborador con tal expresión de lejanía que llegué a pensar que ellos se encontraban mucho más allá de la misma muerte.

Así, pues, creo que mi experiencia personal sobre Ahmed Ben Bella me ha permitido calar con mayor hondura, en su alma y en su pensamiento, que muchos colegas europeos, a los cuales traté por esos días del último mayo y que habían llegado a Argel con algunas ideas preconcebidas. Pero mal preconcebidas, con ese tufillo de maldad tan fácilmente perceptible en las redacciones de diarios y revistas cuyos intereses están muy lejos de coincidir con los claros objetivos de ese movimiento político que, con ser individual —obra de cada núcleo y de cada país—, alcanzó singular universalidad en nuestros días y se llama Revolución Nacional.

SERIO Y CASI SILENCIOSO

Ben Bella tiene sobrada fama de extraordinario y pródigo orador. Es frecuente, en efecto, que hable ante concentraciones populares, en las asambleas del Frente de Liberación Nacional, ante las cámaras de la televisión y los micrófonos de la emisora oficial argelina. Todo esto ha contribuido, en primer término, a que su palabra sea guía del pueblo.

Y, luego, a crearle una cierta aureola de malgastador de su tiempo. "Vaya a verlo y verá que en seguida le endilge un discurso", me habían dicho sus enemigos de París, cuando los visité para tener una impresión "de visu" acerca de sus ideas y de su importancia. (¿Ideas?: ninguna; ¿importancia?: sólo el resentimiento).

Sin embargo, el hombre que conversó conmigo, durante más de una hora, estaba muy lejos de esa imagen. He tenido la impresión en esos setenta minutos de entrevista, de hallarme ante un espíritu solitario y orgulloso de esa soledad. Recuerdo sus palabras iniciales. Y digo "recuerdo" porque no las anoté; se me quedaron grabadas y ellas me pintaron de cuerpo entero al ilustre interlocutor. He las aquí: "Soy un hombre muy serio y casi silencioso. Me gusta pensar reconcentradamente. En ese silencio profundo, que solamente se puede alcanzar en el sufrimiento y el sacrificio, el hombre es capaz de comprender el dolor de sus congéneres, el de los pueblos y la estéril agonía de naciones enteras que mueren sin haber alcanzado su cúspide de grandeza".

¿Puede opinar así quien no tenga un hondo sentido de la vida, que no viva, él mismo, en un misticismo creador? Creo que Ahmed Ben Bella merece, por muchos conceptos, el título de triunfador, de vencedor. Pero, más que ningún otro, por haberse vencido a sí mismo, por haber conseguido aquietar la ambición del mando y del poder que, como es natural, debió alumbrar su exaltado temple durante largo tiempo. Es por esto, precisamente, que ha logrado conquistar esos dos bastiones de la política, desde los cuales se ha convertido en jefe de 10.000.000 de argelinos y en una de las figuras más destacadas del nacionalismo árabe.

RECUERDOS DE LA CARCEL

Ben Bella pasó, en una de las más innobles celadas que se hayan realizado en nuestra contemporaneidad (tan acostumbrada a tristes espectáculos de doblez humana), de la cabina de un avión, en el cual viajaba en compañía de miembros del gobierno argelino en el exilio, a la fría soledad de un calabozo francés. Durante largo tiempo fue un prisionero

en manos de los enemigos de la libertad de su país. En tanto la lucha continuaba más allá de las paredes del celular de la cárcel de la Santé, en París, la vida de Ben Bella no llegó a valer absolutamente nada y el movimiento de liberación estuvo a punto de perder su cabeza política y, desde luego, a la mejor pensante de todas las que integraban el "buró" en cuyas manos reposaba la misión de reconquistar la perdida soberanía nacional.

"Fueron tiempos de oscuros presentimientos. Cada amanecer, con los gritos del carcelero y el humillante tratamiento de preso común, todo un mundo de dolor se ponía en marcha para mí. Veía a mi país vencido, a los heroicos hombres y mujeres del Ejército de Liberación muriendo contra las alambradas de los campos minados, a las aldeas diezmadas por los bombardeos y a la patria esclavizada para siempre. Las

cavilaciones me perseguían durante todo el día y eran, muchas veces, las deformes sombras que asaltaban y asesinaban mi sueño. La cárcel no me concedió ningún reposo. Las meditaciones del preso sobre el futuro, el suyo propio, el de su país y el de sus compatriotas eran interrumpidas por la realidad excluyente: cuatro altas, frías y lisas paredes y una mirilla que constituía toda la comunicación con el mundo exterior. Y siempre la angustia, la dura y cruel angustia de no saber qué ocurriría más allá de esas reducidas dimensiones que, además, pretendían ahogar al espíritu, lo único posible de guardar a un preso. Sin embargo, una fe infinita, más grande que el cielo no dividido, lograba sobreponerse, ahuyentar a los fantasmas del cerebro y pensar en el destino y en la misericordia de Dios. Gracias a esto, el preso que era yo pudo escapar a esa siniestra telaraña de la locura, la



Otra estampa del líder

misma que ha envuelto a tantos prisioneros de cárceles políticas a lo largo de la historia de la humanidad. Yo creía, a pesar de todo, en la liberación final de Argelia. Mi patria, mi Dios y mi pueblo fueron los sostenes de entonces. Por ellos logré sobrevivir a las torturas del calabozo —mucho peores que los peligros del campo de batalla y de la clandestinidad— y por ellos continué luchando ahora”.

Cuando Ben Bella termina de hablar, una rápida sombra cubre su expresión. Sus manos juguetean con la taza de té, en un gesto nervioso que antes no había notado. Lo miro y no puedo dejar de observar sus modales, toda su actitud, su modo de moverse, de beber, de fumar. Quien no lo conociera podría, fácilmente, imaginarlo como un cortesano de esmerada educación. En todo momento es un hombre afable, capaz de hablar de sí mismo como si se tratara de un desconocido. No se lo puede comparar con Nasser, ese gigante de la Nubia, cuya fortaleza política parece ser el complemento de su fortaleza física. Y, sin embargo, creo que en el mundo árabe actual no hay nadie capaz de parangonarse con el jefe de la R.A.U. como Ben Bella, fervoroso nacionalista, con un sentido grande de la patria común de 80.000.000 de seres humanos, y poseído de la idea de la Revolución Social.

TODO DEBE HACERSE A LA VEZ

Había recorrido, en días anteriores a la entrevista, no sólo Argel. También estuve en Orán y en Constantina. Al margen de lo anecdótico, de la belleza seca y austera del paisaje y de un pueblo que trabaja silenciosamente, tan silenciosamente como ama, luego de haber combatido con singular heroísmo por su independencia y dignidad, no tuve mucho que detenerme para observar que Argelia, después de la derrota del colonialismo, ha sido sistemáticamente arrasada. Fábricas destruidas con bombas de “plástico”; viñedos sepultados, campos de sembradío inutilizados. Y, por todas partes, maquinarias destruidas. ¿A qué se debe esto? ¿Bombardean los franceses a su propia gente, a los enriquecidos propietarios de las tierras, de los viñedos, de fábricas, de las maquinarias?

No, mil veces no. Es la venganza ejecutada contra Argelia por los sionistas, dueños de casi todo lo poseible. La población de Marsella se ha visto engrosada por unos 70.000 judíos que anteriormente vivían en las grandes ciudades argelinas, y se dedicaban a la usura, al juego de la bolsa de comercio y a todo tipo de especulación. Ahora se han marchado porque no toleraban el “clima de totalitarismo y de intolerancia racial creado entre los argelinos”. Pero ya no recuerdan los no muy lejanos días en que sus organizaciones arrojaban octavillas como éstas: “¡Soldado del Arma Secreta!: recuerda que al matar a un árabe —hombre, niño o mujer— estás contribuyendo a liberar al mundo de una pesada carga”. ¡Y ya sabemos cómo mataban los de la OAS! De esto conversé con el Primer Ministro cuando le preguntó cómo encara la Argelia liberada la situación de su economía.

“Si, el sionismo se ha vengado de nosotros. Nunca nos perdonará el que ya hayamos logrado la independencia del país y que, además, luchemos por hacer cristalizar un programa de reivindicaciones individuales y sociales que entrañan una auténtica revolución en todos los frentes donde aún, sin el estampido del cañón ni los encuentros cuerpo a cuerpo, continuamos librando la batalla de la soberanía nacional. Todo comenzó cuando la prensa sionista internacional me fabricó declaraciones sobre racismo que yo nunca había formulado. Esa fue la indispensable excusa. Ellos no podían ignorar que nuestro arribo al poder implicaba, necesaria y drásticamente, una limitación al verdadero poder, el que se esconde tras el dinero. Y el dinero estaba en manos de ellos. Nosotros no podíamos contentarnos con una independencia aparente. No derramamos nuestra sangre, la de nuestros hermanos y la de nuestros enemigos para frustrar el destino de la nación argelina y conformarnos con una mera postura idealista. La Revolución Nacional y Social que propugnamos estuvo, desde siempre, ligada indisolublemente a la independencia del país. Por esto no es lo mismo que gobierne yo y mis camaradas que otros núcleos del Frente de Liberación, cuyo esfuerzo independentista apreciamos y

valoramos; pero cuya visión política debemos rechazar francamente.

“Aquí debemos hacer todo a la vez. Consolidar la independencia, para lo cual es indispensable armar un ejército fuerte y orgánico; recuperar la economía del país y crear las finanzas nacionales; hacer la justicia social, realizando un cambio total de estructuras que implica las reformas agraria y urbana y la posesión de los bienes de producción y de consumo por los sindicatos. He aquí un programa de gobierno que llevamos sobre nuestros hombros como la carga más pesada que jamás hombre alguno hubo de soportar. Con todo, es una bella tarea, puesto que requiere todas las energías, la voluntad, la inteligencia y la determinación de llevarla a cabo. Esta es la misión que me impuse desde el primer día. Y he jurado que la cumpliré”.

MENSAJE A ASAMBLEA DEL FRENTE DE LIBERACION DE PALESTINA

Adherimos magna asamblea y hacemos sinceros votos por materialización corto plazo patrióticos ideales unidad y liberación Palestina. INSTITUTO CHILENO ARABE CULTURA CONCEPCION.

Fuad Habash Club Palestino Siglo. Agradezco gentil invitación aprovecho oportunidad saludar diplomáticos árabes presentes miembros del Frente. Asamblea General adhiero y formulo votos éxito Frelipa para cumplir misión. VIVA PALESTINA ARABE. YAMAL MANSOUR.

Fuad Habash Ahumada 131 Oficina 721 Santiago. Felicitaciones triunfo elecciones. JORGE JADUE.

Fuad Habash Ahumada 131 Oficina 721. Santiago.

Hacemos votos por éxito de esta gran reunión todos somos soldados para liberar nuestra patria mártir.

COLECTIVIDAD ARABE
SAN JAVIER

PALESTINA PATRIA-MARTIR

El primer ministro anunció en el Parlamento que todos aquéllos que votaron en favor de la declaración sobre los judíos les será negado el acceso a territorio jordano, así como a los sagrados lugares bajo su jurisdicción.— Sorpresas y consternación en el Vaticano.

AMMAN (Jordania), 25 (AFP).— Jordania prohibió hoy a centenares de obispos, arzobispos, y cardenales católicos el acceso a la parte de Tierra Santa que se halla bajo su jurisdicción, incluyendo Belén y la parte antigua de Jerusalén.

La medida afecta a todos los dignatarios y religiosos católicos que votaron en el Concilio, Vaticano II en favor de la declaración que exculpa a los judíos del cargo de "deicidio", esto es, de culpabilidad en la muerte de Jesucristo.

El Primer Ministro jordano, Bahjat Talmuni, anunció hoy personalmente al Parlamento jordano que "a todos los cardenales, patriarcas, arzobispos y obispos que aprobaron con su voto, en el Concilio del Vaticano, la declaración sobre los judíos les será, de ahora en adelante, prohibida, la entrada en territorio jordano y el acceso a los santos lugares de Palestina".

El gobierno jordano adoptó así una propuesta hecha por las comunidades cristianas de Belén y de los pueblos vecinos. Los "conciudadanos de Cristo" habían pedido que a todos los prelados que votasen por la absolución de los judíos de la muer-

El Vaticano no podrá pisar Tierra Santa

El Vaticano y el imperialismo codo a codo contra la libertad de los pueblos.

te de Jesucristo se les prohibiera la entrada a Jordania.

DEBATE EN EL PARLAMENTO

Después de intervenir varios diputados musulmanes y cristianos en la sesión del Parlamento, para condenar la decisión del Concilio concerniente a los judíos, el Primer Ministro jordano declaró: "El gobierno jordano no pretende mezclarse en el aspecto religioso que puede tener la declaración sobre los judíos, aprobada por el Concilio, pero, en lo referente a sus aspectos políticos, quiere que conste su profundo sentimiento por la aprobación de semejante declaración".

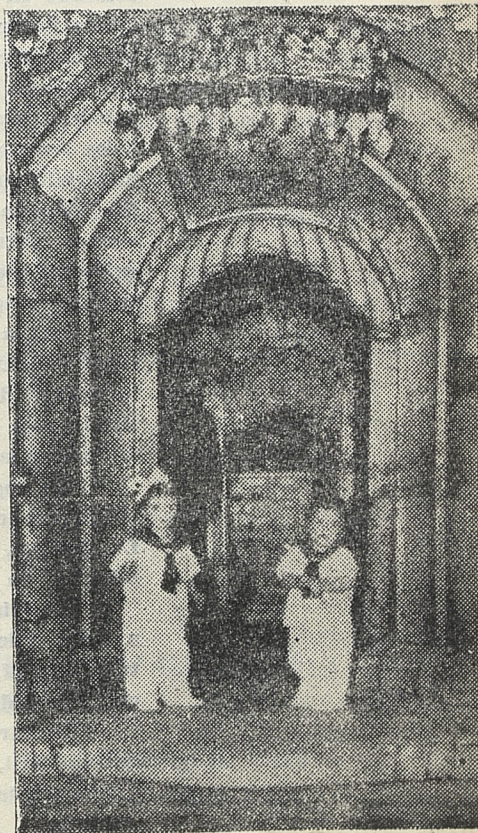
Durante el debate, uno de los diputados había afirmado: "Ahora sa-

bemos las razones que llevaron al Papa Paulo VI a visitar Jerusalén. El Papa hizo una peregrinación a la Ciudad Santa como una especie de preludio a una internacionalización de Jerusalén".

SORPRESA EN EL VATICANO

CIUDAD DEL VATICANO, 25 (AFP).— Sorpresa y consternación causó en los círculos religiosos la decisión tomada por las autoridades jordanas de prohibir el acceso a los santos lugares de los obispos que votaron las declaraciones del Concilio sobre los judíos. Se señala que esta medida afectará prácticamente a todos ya que como el voto es secreto, nunca podrá saberse cuáles son los padres que votaron en favor del

Dos pequeños en la puerta del Santo Sepulcro

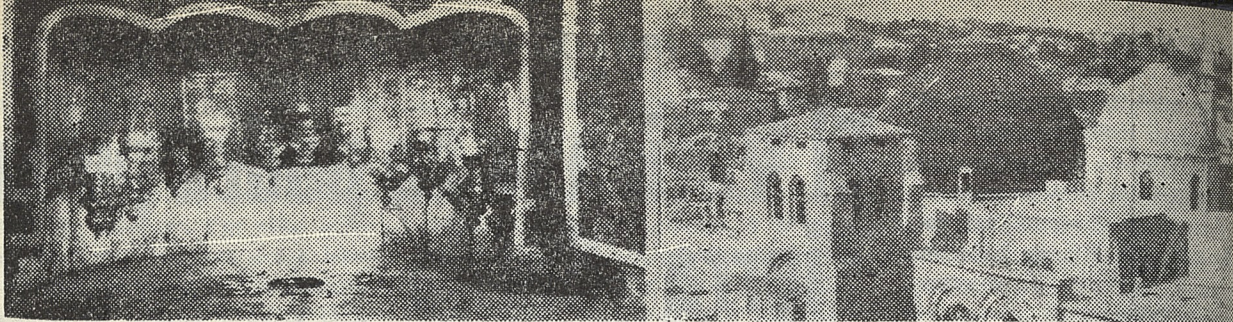


JUDIOS SON INOCENTES

Ahora lo que falta es que Cristo haya muerto de ataque

CONCILIO LOS LIBERO DE TODA CULPA

Irónico titular del diario "Clarín", con motivo de la decisión del Concilio



Lugar de nacimiento de Jesús

Iglesia del Santo Sepulcro

texto sobre la "actitud de la Iglesia respecto a las otras religiones".

Las violentas reacciones provocadas en los medios árabes por el voto de esta declaración en el Concilio suscitaron cierta inquietud en Roma, pero no se creía que medidas tan graves como la que acaba de decretar el Gobierno de Jordania serían tomadas por las autoridades de dicho país.

La decisión jordana afecta más a los círculos eclesiásticos porque, como es sabido, el Papa, durante su peregrinación a Tierra Santa, hace menos de un año, fue acogido tanto por el Rey y el Gobierno jordano, como por la población, con manifestaciones de gran respeto.

Los observadores se preguntan cómo podrán aplicar esta decisión las autoridades jordanas responsables,

que proclamaron su amistad respecto a los católicos durante la permanencia de Paulo VI en Palestina.

La Santa Sede no mantiene relaciones diplomáticas con Jordania. Puede pensarse, no obstante, que el Vaticano utilizará un intermediario para hacer ver al Gobierno de Ammán la gravedad de su decisión y las consecuencias que tal medida puede acarrear.

NUESTRO COMENTARIO

La "sorpresa y consternación que causó en los círculos religiosos la decisión tomada por las autoridades jordanas", revela un hecho claro: la ignorancia en que permanecen todavía ciertos sectores respecto a la decisión de los pueblos árabes de defender la tierra palestina, usurpada por quienes durante siglos fueron considerados como "los verdugos de Cristo".

Ninguna importancia revestiría esta reivindicación, si, en vez de un carácter religioso, no asumiera, en el fondo, una dimensión específicamente política.

En cada edición de nuestra revista, en sitio destacado, hemos emitido una declaración que no deja lugar a dudas: "Que el drama del pueblo árabe de Palestina ha colocado en la encrucijada a árabes e israelitas, y que PALESTINA PATRIA-MARTIR quiere hacer distingos entre sus amigos y enemigos, para evitar malas interpretaciones. Que a través de la historia ha prevalecido en el árabe el lazo sanguíneo que lo identifica con el judío, Y CON EL QUE NUNCA TUVO CONFLICTOS. Que los habidos se debieron, siempre, a los ELEMENTOS SIONISTAS, que explotan tanto a los judíos como a los que no lo son. Que el sionismo constituye un peligro social aliado al más sombrío imperialismo, y contra ese peligro luchará PALESTINA PATRIA-MARTIR, hasta el fin. Que no existe forma alguna de antisemitismo —como pretenden hacerlo ver los cínicos usurpadores— pues sería ir contra el origen mismo de los árabes, sino la exigencia de una justicia, clara y elemental a la que el pueblo árabe de Palestina tiene el más absoluto e irrefutable derecho".

Nunca hemos tenido nada contra los judíos, ni como elementos religiosos ni como seres humanos. Su pensamiento nos merece el respeto de todo aquello que sale auténticamente del corazón del hombre. Otra cosa distinta es el sionismo, que pretende sembrar el fanatismo para utilizarlo como herramienta política, como instrumento de conquista. Contra eso estamos.

Es bochornoso que el Vaticano —cuyo reino espiritual debe sustraerse a toda influencia temporaria— haya cedido a la presión política del sionismo y sus defensores. La política, con esto, entra de lleno a la iglesia, lesionando la fe y la creencia de millones de seres humanos.

El Primer Ministro y el Parlamento jordano, al prohibir el acceso a su territorio a todos quienes votaron en favor de la declaración de marras, no han hecho sino actuar en defensa propia, en defensa del mundo árabe y de sus derechos primordiales que han sido atropellados durante mucho tiempo.

Nuestra revista felicita al pueblo jordano y a sus representantes al asumir esta actitud viril, demostrando ante los ojos del mundo que el pueblo árabe, por fin, puede hablar el lenguaje claro de los pueblos libres que marchan con seguridad hacia su destino,

ALFOMBRAS ORIENTALES

Compra-Venta — Limpieza — Arreglos
— Especialidad en alfombras persas —

SETRAK PILIGIAN S.

Huérfanos 502
Fono 33992
Santiago

TEXTIL ELASTICOS "SHAKHTUR"

Especialidad en elástico ancho de Felpa Stretch, Nylon, Algodón y Seda, elaborado según la última técnica europea, con la famosa orilla de Tex-Novo

● Además toda clase de pretinas para pantalones.

● 1777 Los Tres Antonios 1777
Teléfono 499670 — Santiago

BISHARA KHAMIS Y HNOS. LTDA.

CONFECCIONES — BLUSAS DE BRODERIE — ENAGUAS DE SEÑORAS — CAMISAS NYLON
Las telas de nuestras confecciones son de fabricación propia

◆
L A S T R A 612
Fono 375124 — Santiago

MANZUR HNOS.

Montevideo 556 - Casilla 2599
Fono 371178 — Santiago

◆
Enaguas de nylon de la más alta calidad —

SOMOS FABRICANTES

LA CASA BLANCA De ABUGARADE HNOS.

◆
Depósito de Medias — Artículos de Primera Comunión — Azahares y Bouquets para novias — Partes de Matrimonio — Especialidad en tarjetas de Bautizo

Puente 764 — Fono 61081 — Santiago

P R E — U N I C A B U H A D B A S. A.

Cristalería — Cuchillería — Menaje
Artículos de aseo - Perfumería - Juguetes
Artículos de regalos y de librería
Ventas por mayor y menor

PUENTE 666 — Teléfono 85639
21 DE MAYO 801 - Teléfono 87412

LA GENTE POBRE, LA GENTE CHIC,
TODOS COMPRAN EN PRE-UNIC

CALCIPLAS

D U R A M A S

◆
EL PRIMERO Y EL MEJOR EN CALZADO
CALZADOS PLASTICOS LTDA.

MANCO CAPAC 1576 — FONOS 375021-22 — CASILLA 9024
CABLES "CALCIPLAS" SANTIAGO-CHILE

NICOLAS ABUYERES

Santa Filomena 510 - Manzano 292
Teléfono 376357 — Santiago

FABRICA DE BLUE JEANS,
PANTALONES, SHORTS

ELIAS ABUAWAD Y HNOS.
Fábrica de Calcetines y Blue Jeans
Hipódromo Chile 1724 — Fono 370772

SANTIAGO

SUCURSAL: Portales 1193 - Temuco

NADIM HANNA

Portugal 30 — Santiago

FABRICA DE ROPA INTERIOR
PARA SEÑORAS

Ventas por mayor y menor

SALKI

FABRICA DE PUNTO DE ALGODON
Niños, Caballeros y Damas

SALOMON PICHARA A.
Santa Filomena 253 — Santiago

CARLOS DAWABE E HIJOS

Fábrica de Ropa Interior de Nylon para
Señoras, Jovencitas y Niñitas. Blusas,
Enaguas Can-Can. Por mayor y menor.

Franklin 376

Santiago

**MANUFACTURAS CHILENAS
DE CAUCHO S. A.**

Los Tres Antonios 2580

Casilla 15031

Fono 495078 - Santiago

**TEXTIL LAZEN
HNOS. Y CIA.**

Encajes, Tules Nylon — Las me-
jores confecciones para damas.
Curiñanca 798 — Teléfono 50622
(San Miguel) — Santiago

MIGUEL SARRAS E HIJOS

FABRICA DE ELASTICOS DE TODOS
TIPOS PARA CONFECCIONES

Buenos Aires 369 — Teléfono 376193
SANTIAGO

GABRIEL PARHAM E HIJO

Av. Méjico 734 — Teléfono 372961 — Casilla 208
Santiago

CASIMIRES Y TRICOTELE
EXCLUSIVIDADES EN ROPA INTERIOR Y
BLUSAS FINAS PARA SEÑORAS

Gentileza de

KAMEL MERUANE M.

Avda. Larraín 5961

Teléfono N° 472249

SANTIAGO

**CASA "MORRIS"
MUNIR KHAMIS MASSU**

Monjitas 873 - Local 576
Teléfono 393179. Santiago

Somos FABRICANTES de ropa
interior y blusas para damas

OSCAR SAGLIE
Avenida La Paz 116

FABRICA
DE ZAPATOS Y FRAZADAS
Precios especiales a comerciantes

**CONFECCIONES "BEST"
de HANNA NAJJAR**

Ropa de Punto
Camisas — Pijamas

10 de Julio 218. Fono 392202. Santiago.

**FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO
"SAN JORGE"**
de

SALVADOR ACHELAT

◆
Avenida Perú 871
Fono 372660
Santiago

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO
"L U C E R O"

SURTIDO COMPLETO EN ROPA INTERIOR
PARA DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS

- Trajes de baño y Toallas
- Novedades en chalecas Alpaca; Sweaters, poleras y paletos en lana fina. Camisas de Hombre y Niños.
- Perfumería. Sólo a comerciantes gran surtido.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR
SOTOMAYOR 5 — A cinco pasos de Alameda

ISKANDAR HABIBEH H.

CONFECCIONES "ARICA"

ENAGUAS NYLON, BLUSAS BRODERIE,
FALDAS TERYLENE, VESTIDOS
PLISADOS Y BANLONES.

FABRICA: Sargento Aldea 1174, 2º piso

Fono 55420 — SANTIAGO

Amador Auad Kunkar y Cía.

— MAYORISTAS —

ROSAS 1080 - 1081 - 1199

FONOS 87205 - 68888

S A N T I A G O

EL MEJOR BURGOL

بعلب

siempre donde

EMILIO AHMAD
SUKNI

Artesanos 721
Fono 372780
Santiago

PRODUCTOS 33

Encajes — Tul — Jersey —
Fantasías - Plisados - Adornos

◆
SAN DIEGO 1331
Fono 55301 — Santiago

CONSTRUCTORA

GUILLERMO JURE GEISSE

- PROYECTOS
- CONSTRUCCIONES
- INSTALACIONES
- PINTURAS

Acuda personalmente a calle Ahumada 131. Of. 721
(Edificio Waldorf) o llame al fono 67994

اصدرت الاطوانات العربية
تباع في ادارة صوت فلسطين
في شارع اوسارا ١٢١ رقم
الملك ٧٢١

EL CIRCULO LIBANES

Hogar Social de los libaneses en Chile, saluda a los distinguidos miembros de la colectividad, y, al evocar el episodio heroico de la Independencia Patria, adhiere jubilosamente a la inolvidable gesta, haciendo llegar a todos los libaneses sus más sinceros deseos de éxito y prosperidad, con motivo del año que comienza.

JORGE KADIS

HACE LLEGAR A LA COLECTIVIDAD LIBANESA SU MAS FERVOROSO SALUDO EN LA MAGNA FECHA ANIVERSARIA DEL LIBANO, DESEANDO AL MISMO TIEMPO, A CADA UNO DE SUS MIEMBROS, EXITO Y FELICIDAD EN EL AÑO QUE SE INICIA.

NADIM HANNA

ADHIERE JUBILOSAMENTE AL NUEVO ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DEL LIBANO, Y SALUDA A SUS DISTINGUIDOS HIJOS DE ESTA PARTE DEL MUNDO, CON SUS MEJORES DESEOS DE PROSPERIDAD.



**PLANTA ELABORADORA DE ACEITE
Y HARINA DE PESCADO**

BARRIO EL COLORADO — IQUIQUE

**Gerencia: Moneda 1040 — Oficina 601
Fono 68575**



HILADOS Y TEJIDOS

Garib S.A.

Rodrigo de Araya N° 951

Teléfono 53643 —:— Santiago

EL POLLO DORADO

Estado y Agustinas

**“EL FOGON DE
LA CHILENIDAD”**

Teléfono 32619

**SALUDA A LA DISTINGUIDA COLECTIVIDAD LIBANESA
AL CUMPLIRSE UN ANIVERSARIO MAS DE SU INDE-
PENDENCIA.**

JACOB NAZAL

Y HNOS. LTDA.

CONFECCIONES NYLON

RODRIGO DE ARAYA 1045

FONOS 454972 454270 — SANTIAGO



RODOLFO SEPULVEDA C.

EMPANADAS
TODOS LOS DIAS DEL AÑO
GALLETAS — PASTELES — PAN

Fábricas

EN SANTIAGO:

Antonio Varas 2487 - Fono 451559
Carmen Covarrubias 40 - Fono 497205
Av. Irarrázaval 3787
Av. Las Condes 6740

VIÑA DEL MAR

Edificio Montecarlo (Av. San Martín
entre 6 y 7 Norte).

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO

"LOS TRES ASES"

De Miguel y Gabriel
Abugoch e Hijos

◆
Rio de Janeiro 385
Teléfono Nº 371903
— Santiago —

JAVIER RISHMAGUE
E HIJOS

Fábrica de Calzado
Emilio Vaisse 757 — Fono 41618
SUCURSALES:

21 de Mayo 583 - Local 891
Puente 631
Santo Domingo 870

C E C I N A S
"SAN JORGE"

◆
Julio Bañados 2168
— Fono 732054 —

CALIDAD Y PERFECCION
EN CUBRECAMAS COPETON

IRARRAZAVAL 1971
TELEFONO 453118
— Santiago —

FABRICA DE SOSTENES "DON JUAN"
TEJIDOS DE PUNTO
de JUAN ABOGASI

2125 — San Pablo — 2125

JORGE SIADÉ R.
- Contador General -

HUERFANOS 979
Oficina 921 — Fono 63514
— Santiago —

ZERENE HNOS.

Fábrica de Zoquetes y
Medias Stretch "Panter"

J. P. Alessandri 1166
Fono 460966

ALBERTO JADUE SEGUEBRE
—CONTADOR—

Reclamaciones Tributarias de Impuestos
Av. Condell 1308 — Teléfono 41591
Casilla 6129 — Correo 5 — Santiago.

CONFECCIONES DE
PUNTO DE ALGODON
de ZAKI PICHARA ANANIAS

Ropa interior para Damas y Caballeros,
Niños y Guaguas — Trabajo fino.
Maestra Lidia Torres 33 — Fono 371202
Visítenos sin compromiso

Plastic - Chic Ltda.

FABRICA DE CALZADOS PLASTICOS

Santiagoullo 1141

Teléfono 568145

Casilla 10091

Santiago

ZARZAR Y COMPAÑIA

Fonos 371177 y 375105 — Santiago

Carretera Panamericana N° 1495

FABRICA DE CIERRES ECLAIR

— Precios especiales para la Colonia Arabe —

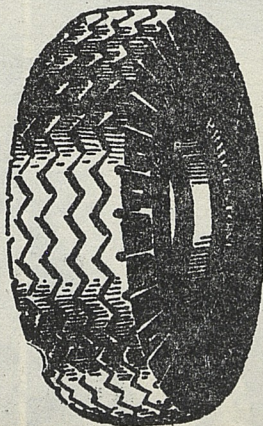
Consúltenos sobre
sus necesidades.—

FABRICA DE CARPAS "MUJAES"

Carpas de Playa, Campaña, Alta Montaña, Viñas, Camiones,
Camionetas, Autos, Toldos para Terrazas, con armados
completos de fierro — TRABAJO A BASE DE CALIDAD —
Lonas, Impermeables e Indantreen — GRAN VARIEDAD DE
ARTICULOS DE PLAYA Y EXCURSION — CORDELERIA:
Cáñamos — Linos — Piolas — Arpilleras.

Veintiuno de Mayo 665-A — Teléfono 66112 — Santiago

NEUMATICOS BRIDGESTONE



TODAS LAS MEDIDAS

STOCK PERMANENTE

SALOMON DIAZ A.

SERRANO 65

FONO 352412



Producto de Mitsui



Buenos Aires, 5 de noviembre de 1964

Señor

Fuad Habash Ansara,
Director de la Revista

PALESTINA PATRIA-MARTIR,
Organo Oficial del Frente de
Liberación de Palestina en Chile
Santiago, Chile

Estimado señor:

Tengo el honor de acusar recibo de su carta de fecha 10 de octubre, que recibí con atraso debido a inconvenientes en el correo argentino. Lo saludo como un hermano árabe que aprecia su lucha en Chile, y estoy deseoso de verlo en la más próxima oportunidad. Le doy las gracias por sus palabras hacia mi persona, y quiero expresarle que todos nosotros somos soldados en la batalla sagrada en la cual estamos empeñados, para liberar a Palestina patria mártir. Pido a Dios que nos otorgue el éxito por nuestra gran nación, por su dignidad, y para liberarla de todo imperialismo, explotación y ataduras.

Tenemos el gran ejemplo de las dos conferencias árabes celebradas en el curso del presente año, que podríamos denominar "el año de la unidad árabe". Las resoluciones tomadas en las dos Conferencias, fueron resoluciones decisivas, positivas, frente al problema palestino que es el problema fundamental de todos los árabes. Después de la Segunda Conferencia Cumbre de Alejandría, se celebró la Segunda Conferencia de los Estados No Alineados, en El Cairo, la cual tomó una resolución muy importante y favorable a nosotros. Ojalá podamos explotarla desde el punto de vista de la propaganda en gran escala.

Tengo el agrado de enviarle algunos folletos, que podrán ayudarle mucho en sus apreciadas actividades. He oído numerosas referencias sobre la acción de vuestro Frente, lo que me ha producido gran satisfacción y leído la prestigiosa revista que Uds. publican. Me permito, por la misma fe que tengo en la justicia de nuestra causa, pedirles que redoblen los esfuerzos, y unifiquen palabras y voluntades en ese hospitalario país, a fin de obtener el apoyo de todos los sectores, tanto oficiales como particulares.

UNIDAD DE ESFUERZOS Y VOLUNTADES

Pide Isam Hilmi Al Masri, delegado de la Liga Árabe en Argentina.

En cuanto llegué a Argentina, comencé a buscar la unidad de los árabes. Yo considero que las colectividades árabes dispersas en todo el mundo, principalmente en Sud América, deben ser verdaderas embajadoras de las naciones árabes y la comunicación natural entre el mundo árabe y las naciones del mundo. Estas colectividades representan a los países de los cuales vinieron, y constituyen la defensa primordial de las justas causas árabes, especialmente de la causa palestina.

Tengo el honor de incluir a la presente el mensaje que el Comité Ejecutivo del Frente de Liberación de Palestina en Chile me solicitó para difundirlo.

Quisiera llamar su atención con respecto a las dos fechas que debemos recordar en este mes: el 2 de noviembre de 1917, triste aniversario de la declaración Balfour, y el 29 de noviembre de 1947, fecha que recuerda la desgraciada partición de Palestina, para que Uds. hagan una campaña de difusión y dupliquen sus esfuerzos; para que llamen la atención sobre la usurpación sionista del territorio de Palestina árabe, sobre las continuas agresiones is-

raelíes, y el maltrato de las minorías árabes dentro de Palestina Ocupada; de los incalculables daños que significa la entrada de judíos a Israel. También tengo el agrado de enviarle un ejemplar del folleto que la Liga Árabe preparó para recordar esas fechas. Ojalá puedan utilizar ese material enviado.

Nuestra causa es una causa de justicia y de libertad, y debemos exponerla sin temor en todas partes del mundo, sin tocar asuntos internos de los países que nos brindan su hospitalidad.

Que Dios dé a los árabes la victoria. Volveremos a la querida tierra palestina, con la ayuda de Dios y la fuerza de nuestra acción y unidad.

Repito mis felicitaciones por sus grandes esfuerzos. Estaré permanentemente en comunicación con Uds. sobre nuestras actividades aquí, y pido a Uds. que se mantengan en contacto con nosotros. Que Dios bendiga vuestros pasos. Con mi gran respeto y aprecio.

ISAM HILMI AL MASRI
Delegado de la Liga Árabe en
Argentina

Truman, Ben Gurión y Erik Johnson. Ellos se conjuraron contra Palestina en nombre del imperialismo



Mensaje a los hermanos árabes en Chile

"A vosotros dirijo este mensaje, y confío en que comprenderéis su hondo sentido".

Queridos hermanos:

Desde Buenos Aires, capital de Argentina, les envío un saludo árabe sincero, que les lleva también el saludo de sus hermanos árabes en este hospitalario país, y el de sus hermanos de todos los países árabes, de donde vine hace poco tiempo, y quienes les ofrecen su cooperación y unidad para apoyar nuestras causas árabes, particularmente nuestra primera causa: la sagrada causa de Palestina.

Desde que llegué a Argentina comencé de inmediato a estrechar las filas de toda la colectividad árabe aquí y a organizar sus esfuerzos, porque estimo que las poderosas colectividades árabes diseminadas a través de todo el mundo, particularmente en Latinoamérica, son verdaderas embajadoras de las naciones árabes, y el natural medio de comunicación entre ellas y los países de la tierra. Ellas expresan y llevan el mensaje de sus respectivos países, hablan de su civilización, de su gloriosa historia, y defienden la justicia de su causa. Hemos hecho mucho en la organización de nuestros esfuerzos y acciones, y espero que también se haya hecho bastante allá en la organización de las actividades y esfuerzos.

Palestina ha sido siempre un país árabe, y lo será eternamente. El imperialismo y el sionismo son dos enemigos aliados que usurparon nuestra tierra con la fuerza de las armas, y expulsaron a sus hijos. Israel es un país artificial, al que el imperialismo dio vida. Israel constituye una amenaza para los

países árabes, y para la seguridad de todo el mundo. Es el puñal que nos sangra, y este mes del año nos recuerda cómo surgió ese estado artificial y falso, retoño del imperialismo, y su puente en el Oriente Medio.

Este mes nos recuerda dos fechas, que jamás conseguirá borrar el tiempo: el 2 de noviembre de 1917, de la lamentable Declaración Balfour, y la del 29 de noviembre de 1947 aniversario penoso de la partición

de Palestina. La Declaración Balfour fue hecha por el Ministerio de Relaciones Exteriores británico, por intermedio de su portavoz el ministro señor Balfour. Aun antes de conocer los resultados de la Primera Guerra Mundial, esta Declaración contradice las promesas que los aliados occidentales les hicieron a los árabes: garantizar la independencia de sus países, su soberanía, después de ser liberados del imperialismo otomano. Entre estos países estaba Palestina.

Weisman y el Presidente Truman, cuyo inmediato reconocimiento del Estado de Israel revela claramente las concommitancias entre el sionismo y el imperialismo





Un aspecto de la Segunda Conferencia Árabe en Alejandría, que acentuó la unidad del Mundo Árabe

Los hechos se sucedieron y la guerra terminó. Los principios de la Liga de las Naciones fueron suscritos el 29 de junio de 1919; y la independencia de Siria y Palestina fue declarada, y el Rey Faisal nombrado monarca de Siria. Después de esto, sin embargo, llegó la decisión del Alto Comando Aliado, el 25 de abril de 1920, que decidió poner a Siria bajo el mandato francés, e Irak y Palestina bajo el mandato británico. La decisión del mandato británico sobre Palestina, fue la corroboración de la declaración del ministro Balfour para complementar lo que contenía dicha declaración: la de crear un hogar para los judíos en Palestina árabe, a pesar de que el inciso 4 del artículo 22 de los Principios de la Liga de las Naciones, expresa que las partes que se han separado del imperio otomano han alcanzado un estado de progreso tal que pueden ser reconocidos como estados independientes,

Ese mandato y la promesa que contiene la Declaración Balfour, son dos cuadros que pueden ser considerados entre los más siniestros dentro de la conducta política de un estado civilizado, que pretende estar adscrito a una ética política y a una civilización. Gran Bretaña al hacer esta declaración en favor de los intrusos que entraron a Palestina, asume una actitud que ningún derecho ni costumbre podrían sancionar, y sólo podía constituir una frontal agresión al derecho de las naciones a su autodeterminación. Está contra los derechos de los árabes de Palestina, que alcanzaban a 750,000, mientras los judíos eran sólo 50,000, y poseían menos del 7% de las tierras. Este fue el comienzo de la arbitrariedad que, a todas luces, constituye la más grande injusticia cometida contra un pueblo desde el comienzo de la existencia del hombre sobre el planeta.

Pero, el pueblo árabe ¿aprueba lo

ocurrido? Ellos iniciaron una revolución en 1936. Después se formó un Comité Real Británico, el 11 de noviembre del mismo año, el cual recomendó suspender la entrada de los judíos y prohibir su acceso a la posesión de la tierra, pero se refirió a la partición de Palestina. Las revoluciones árabes se realizaron en distintas partes, y los gobiernos árabes se vieron obligados a respaldar a sus pueblos, a consecuencia de lo cual Gran Bretaña declaró que no podía, después de estudiar el informe del Comité Real Británico, llevar a efecto sus recomendaciones. Entonces Gran Bretaña tuvo que negociar tanto con los árabes como con los judíos, sin llegar a ninguna conclusión, y publicó un Libro Blanco el 17 de mayo de 1937, que aseguraba que la recomendación para ir a la creación de un hogar judío en Palestina no significaba la formación de un estado judío.

Cuando se declaró la Segunda

Guerra Mundial, el sionismo estaba en condiciones de dominar la política norteamericana y de influir sobre el resultado de las elecciones presidenciales con los votos judíos. Al finalizar la guerra, los sionistas completaron sus tres planes, que eran: dominación política sobre los estados, dominación de la economía mundial, y organización de una fuerza militar, de tipo terrorista, formada por grupos como el Hagana, Palmaj, Irgun Zvei Leumi y Stern.

El 13 de noviembre de 1945, Gran Bretaña anunció, a través de Mr. Beven, ministro de RR. EE., que los Estados Unidos compartía con Gran Bretaña la responsabilidad para tratar el problema palestino. Pero la política de los Estados Unidos fracasó en la búsqueda de la solución al problema, el cual fue llevado a las Naciones Unidas el 1º de abril de 1947. La NU estudió el problema, y aprobó la partición de Palestina el 29 de noviembre de 1947, con la mayoría de votos de los estados que actuaban bajo la influencia del imperialismo.

El gobierno británico, en noviembre de 1917, había puesto la primera piedra en esta tragedia de la formación de un hogar nacional para los judíos. El gobierno de los Estados Unidos, en ese mismo mes del año 1947, completó el cuadro de la tragedia, creando un estado judío en Palestina árabe, a consecuencia de lo cual la nación árabe ha sufrido innumerables daños y visto amenazada su propia existencia.

No podemos olvidar que Gran Bretaña, después de la declaración de la Partición de Palestina, eludió todas sus obligaciones morales y legales, cinco meses antes del término de su mandato en Palestina —15 de mayo de 1948— y abandonó el país en un estado de caos sin paralelo en la historia, mientras se desencadenaba una serie de actos de terrorismo y salvajismo, viéndose los árabes de Palestina obligados a huir de su propia patria, expulsados con la ayuda de las armas y bayonetas que Gran Bretaña entregó a las bandas terroristas judías.

La actitud de Gran Bretaña en 1948 completó la conspiración que comenzó el 2 de noviembre de 1917. Israel anunció la formación de "su" estado tan pronto como el

Mandato Británico terminó, y el presidente Truman reconoció a Israel oficialmente minutos después de su formación. Surgieron innumerables problemas, de los cuales la nación árabe ha estado sufriendo, como ya he explicado, vale decir el problema de los refugiados y su éxodo; el de la discriminación racial y religiosa respecto de la minoría árabe dentro de Palestina ocupada; el de la desviación del río Jordán, etc. los que constituyen ramificaciones del problema central de Palestina.

Mis queridos hermanos: Palestina confía en vuestros pechos. Palestina puede ser recuperada sólo con nuestra unidad y trabajo perseverante. Cada uno de nosotros debe cooperar con el otro, y trabajar como un solo corazón hacia un solo objetivo. Tenemos el mejor ejemplo en las dos grandes Conferencias Cumbres Árabes, que se celebraron este año, que podríamos llamar con toda propiedad **el año de la cooperación árabe**, de las que se desprendieron conclusiones positivas en cuanto concierne a Palestina, el primer problema árabe.

Después de estas históricas Conferencias, una tercera se realizó, en la cual alrededor de sesenta estados, es decir la mitad de los miembros de las Naciones Unidas o más, parti-

ciparon; me refiero a la Conferencia de los Países No Alineados, que se llevó a efecto en octubre último, y en la que una resolución fue tomada, apoyando al pueblo árabe de Palestina en su derecho al retorno a su tierra, a su autodeterminación y a su lucha para liberarse del imperialismo y del racismo.

Nuestra causa es justa y nosotros así lo declaramos a los pueblos, sin ningún temor o duda, porque creemos en la justicia de esa causa, y porque estamos convencidos de que la justicia siempre prevalece.

Todos los árabes en el mundo, que ahora enfrentan este triste aniversario, miran hacia adelante con fervor, y la esperanza late en sus corazones; después que ellos han decidido tener una sola línea, y luego de haber tomado resoluciones decisivas, miran hacia el futuro, buscando concretar su meta y esperanza, meta que vemos muy cerca, con la ayuda de Dios.

Queridos hermanos: a vosotros dirijo este mensaje y tengo plena confianza en que vosotros comprenderéis su hondo sentido. Confío también en que llevaréis adelante vuestros esfuerzos hasta la victoria final de nuestra causa. Que Dios os ayude y otorgue la justa victoria a los árabes.

SUSCRIBASE UD. A "PALESTINA

PATRIA MARTIR"

PAGUE SU SUSCRIPCION. AL HACERLO UD.

ESTA COLABORANDO CON SU ESFUERZO A

MANTENER ENCENDIDO EL FUEGO DE LA LU-

CHA PARA LIBERAR A LA PATRIA DE LA

OPRESION Y LA IGNOMINIA.



Juan Hazbun

Un llamado general de la escuela magnético espiritual de la comuna universal a todos los pueblos del mundo tierra.

Pueblo, levántate y mira la creación; toca con la mano los rizos de oro de la aurora y escucha la sublime sinfonía de todas las criaturas del universo, que se despiertan y entonan un himno a la Naturaleza. Todo invita a la vida, todo parece hermoso y risueño, todo parece nuevo; es el día que empieza.

Refréscale el cerebro, desentumece tus músculos y marcha resuelto al trabajo, que es la ley de la vida, la paz del espíritu y el destino de los pueblos, pero, escucha: no vayas nunca, como el buey de la coyunda, con la cabeza baja y la humillación en la mirada, si quieres trabajar con provecho, sabiduría y liberarte de la opresión a la que quieren someterte, siempre, el privilegio y el capital.

Marcha rectilíneamente con la cabeza erguida; ten fe en tu capacidad; haz tu labor con provecho y sabiduría y ten la seguridad que nunca te faltará el pan y la tranquilidad en tu casa; si procedes así, si no formas parte del rebaño de los hombres dogmáticos, de los hombres ciegos; si conoces tus derechos, si les haces respetar y sabes respetar el derecho ajeno, puedes tener la seguridad, que el día de la justicia y de la liberación ha de llegar.

No olvides que nadie tiene más derecho que tú, y que tu Creador, fuente inmanente de JUSTICIA, SA-

BIDURIA, VERDAD y ENERGIA, creó par atodos por igual, la TIERRA, la LUZ, el SOL, el AGUA, y el AIRE. Acércate a la Naturaleza, estúdiala, conócela y cuando la hayas observado, estudiando y conociendo, estarás en condiciones de luchar y vencer. Imagínate al hombre primitivo, pero, revístelo con lo bueno y noble que tiene la civilización, ponlo en sociedad y dale el mundo por frontera. Transpórtate imaginativamente, pero, sin celos, sin odios y sin mezquinas pasiones, hacia la vida sencilla y fraternal de las épocas patriarcales, recapacita después y dime, si no es esa la más ideal de las humanidades.

Despoja al hombre moderno del vil dinero, déjalo, como antes de los Fenicios, pero enséñale a trabajar y a cultivar su físico y su cerebro y verás como ya no habrán odios, ni matanza, ni conquistas.

Cuando te sientas débil y tus energías agotadas por las fatigas o el dolor, comiencen a decaer, no desesperes, busca en la Naturaleza la fuente de tu restauración física y moral y sigue luchando, que ella, en su ejemplo y sabiduría, te dará nuevas energías y te enseñará el camino del triunfo. Aprende a mirarla y conocerla, estúdiala, acércate a ella y arráncale sus secretos que son sabios y fecundos.

¿Nunca te acercaste a la montaña? Ensáyalo y verás, como ella en silencio, te enseñará dos grandes cosas, contradictorias, pero que son dos verdades eternas. Una, que aprenderás lo infinitamente pequeño que es el hombre, ante estos soberbios gestos de la Naturaleza y te sentirás misero y despreciable, pero tu Espíritu empapado de esta verdad, y despojado del egoísmo que la em-

pequeñece, dentro de la sociedad en que vives, te hará sentir y pensar en cosas grandes, que te elevan hacia la cumbre y en ese momento te sentirás cóndor, esa es la otra verdad.

Cuando mires la gota cristalina de rocío, suspendida del pétalo o la hoja, imagínate un ser humano, de alma grande y pura, como la gota transparente, que, frente a la injusticia y a la impotencia de sus débiles fuerzas, teme caer al vacío de la sociedad, que sorda y ciega, ante el dolor ajeno, no siente los ayes del que sufre y pide justicia, pero, desde abajo, desde donde tienes la mirada fija, alza los ojos hacia el cielo azul; hay mutación del espectáculo, ya no está azul el firmamento, negros nubarrones han ocultado su faz y el Rey del Sidéreo, el Sol, ha encontrado un valladar inmenso en su trayectoria. ¿Quién pudo atreverse a semejarle cosa? ¡Insultar al Sol, al Rey del Universo! ¿Lo ves? Son unas cositas tenues, sutiles que han ido uniéndose y estrechándose unas con otras y han hecho una masa gigante, que obscureciendo al mundo, han ocultado al Sol.

Piensa ahora en la gota y en el hombre. ¿Qué era una gota en la inmensidad de la Naturaleza? ¿Qué era y qué es, el hombre aislado en el océano de la sociedad?

La gota y el hombre. ¡Nada!

Pero la gota y millones de gotas forjaron la nube al evaporarse, la y millares de nubes, ocultaron el Sol al unirse y piensa ahora, lo que significa el hombre solo y muchos millones de hombres unidos, en un solo Ideal, en una sola aspiración, en una sola voluntad, en un solo Salvador, ¿quién puede detenerlos?

Escudriña los hogares, las fábr-

Un llamado de la escuela magnético espiritual

etc., y verás cómo hay lágrimas, cómo hay dolores, cómo hay hambre en casi todos esos sitios; mira los semblantes y verás como la mayoría están mustios y pálidos, talles femeninos, que se inclinan flexibles, como agobiados bajo el peso inmenso de una carga superior a las fuerzas de resistencia, pero caritas que sonríen dolorosamente, que más que risa es una mueca amarga, para contener al público y a los patrones que vigilan sus actos, pero que son sordos y ciegos, ante el dolor y las miserias de sus dóciles autómatas.

Pueblo, levántate, tienes derecho a la vida, a la libertad y la felicidad, no debes soportar tanta miseria y tanta injusticia, levanta la cabeza y mira hacia el porvenir, afronta tus responsabilidades con dignidad, pero no te conviertas en un instrumento vil de los que te miran con desprecio y te explotan tan despiadadamente, y de los que creen que tú no eres tan hijo del Creador, sin estigma alguno.

No debes temer ni verdugo ni amo, tú eres igual a todos los hombres, tú debes cuidar los intereses y respetarlos, pero defiende tu salud, llena tus necesidades y cuida tus intereses también, para que mañana cuando no puedas trabajar, no te muieras de hambre ni vergüenza, para que no vengan en tu ayuda por caridad, porque vergüenza y caridad, son iguales, amor es la ley, y tu amor, lo medirás por el que tengas a tu hermano, hazte ideas propias, concóctate en verdad, sé señor de tí mismo y esclavo de tu deber, ¿quieres tener derechos? créate primero obligaciones; el que nada sacrifica, a nada tiene derecho, no debes esperar todo de regalo. Pero escucha una vez más, te conviene la unión, porque ya lo has visto y leído en la Naturaleza, la unión hace la fuerza. Ten coraje, dignidad y conciencia, sé fuerte, sé leal y no te apartes de los que sufren, de los que luchan como tú y no quepa la menor duda, de que triunfarás y nivelarás la enorme diferencia que existe hoy entre el capital, el privilegio y el trabajo. Pero no lo olvides nunca. Unión, Unión, Unión y sigue; sigue, hermano; sigue, más allá. Después del camino andado, siempre hay un más allá.

FUAD HABASH Y MAHFUD MASSIS

DIRECTORES DE LA REVISTA

PALESTINA PATRIA MARTIR

Y

El Frente de Liberación de Palestina en Chile

S A L U D A N

A LAS COLECTIVIDADES ARABES RESIDENTES, Y, JUNTO CON DESEARLES FELICES PASCUAS Y AÑO NUEVO, HACEN VOTOS POR LA UNIDAD DE TODOS SUS COMPONENTES, EN BIEN DE LA GRAN PATRIA ARABE, Y POR LA RECUPERACION DE LA TIERRA PALESTINA. UN SALUDO TAMBIEN A ESTA TIERRA HOSPITALARIA, DE POSIBILIDADES Y DE LIBERTAD, DONDE LOS ARABES HAN ECHADO SUS RAICES PARA SIEMPRE.

—O—O—O—O—

Sigue, y sigue impertérrito tu camino... ¿Adónde vas?... a correr el infinito que jamás acabarás. Sigue, y sigue resuelto, sin temor ni desmayo, lo que tú te has propuesto, muchos se han propuesto ya. Sigue,

hasta lograr que esta humanidad reñida, se abraza en fraternidad.

Por la "Cátedra Regional Chilena", Juan Moisés Hazboun Hazboun, Patronato 453, Santiago, Chile.

exposición de lukó de rokha, gran suceso artístico



**MILES DE PERSONAS
VISITARON LA MUES-
TRA QUE SE EXHIBIO
EN LA SALA DE PREVI-
SION DEL BANCO DE
CHILE**

1.—Nancy Chambers, Mahfud Massís y Lukó de Rokha. 2.—Un espectador, el poeta Enrique Gómez-Correa, Mahfud Massís y Ester Matte Alesandri. 3.—Lukó de Rokha firma autógrafos. La exposición de óleos de Lukó dejará recuerdos imborrables entre los asistentes



Se puede asegurar, sin pecar de excesivos, que la exposición de cuadros que presentó Lukó de Rokha de Massis en la Sala de Previsión del Banco de Chile, entre el 16 y el 21 de noviembre, constituyó un acontecimiento artístico como hacía tiempo no se veía en este país.

Fueron miles las personas, público y entendidos, que visitaron la sala, y admiraron las creaciones de la extraordinaria artista.

El Centro Universitario de Ascendencia Árabe, que preside Manuel Atal, y que auspiciara dicha exposición, comparte moralmente ese triunfo artístico. Es del caso recordar que ese Centro debutó el año pasado, patrocinando otra exposición de Lukó en el Colegio de Constructores Cíviles de Chile. Realmente, estos jóvenes descendientes de árabes saben lo que hacen, y, de continuar por este camino, dejarán una honda huella en las nobles actividades en que se encuentran empeñados.

La prensa nacional se hizo eco de la exposición a través de numerosos artículos, fragmentos de algunos de los cuales reproducimos en estas páginas. En todos y cada uno de ellos se exalta la capacidad poderosamente creadora de la artista.

Lukó de Rokha, hija de los grandes poetas Pablo y Winett de Rokha, hermana del poeta prematuramente malogrado, Carlos de Rokha, y esposa del escritor Mahfud Massis, está señalando actualmente un hito en la plástica nacional, a menudo deformada por quienes pretenden especular con escuelas europeizantes ya bastante trasnochadas, o frenada por aquellos incapaces de comprender el fenómeno revolucionario del arte. Lukó, con lo que los críticos han llamado su realismo mágico, personifica un momento muy alto de la plástica actual, pues, partiendo de la realidad, consigue crear un clima mágico, de extraordinaria fuerza, que produce en el contemplador de la obra un impacto de lirismo conmovedor, y a menudo de poderoso dramatismo.

Sus 58 óleos, producto de un trabajo abrumador, abren nuevas rutas en la creación plástica de Chile y de América.

Los actores Silvia del Valle y Gerardo Grez, y el grafólogo Eduardo Frenk y señora, admiran una obra de Lukó

OPINA SHERLOCK HOLMES EN DIARIO "CLARIN"

"Aquí está Lukó de Rokha, hija de poetas, hermana de poetas, esposa de un poeta. La propia Lukó, entonces, le da a su pintura una gran cima poética. Es por eso que en sus óleos se produce un feliz hechizo onírico. Uno siente respirar la Oniromancia en cada una de estas telas, rara credencial, difícil de encontrar en nuestro medio. He aquí, sin embargo, que, en los cuadros de Lukó la condición onírica se hace fácil encanto, agradable asombro, descifrado por el ojo agradecido que ve y cata el sortilegio." "La visión de ese Chile austral, egregio y desolado, desconocido de Chile, como si fuese otro Chile o Chilecito, se ofrenda en algunos de estos óleos, hechos para enamorarme desde el corazón hasta la piel, con furia y frenesí a la vez. Aquí están Coyhaique, Río Los Palos, Valle Simpson, la estepa patagónica, el árbol solitario que se quedó sin pájaros".

OPINA MARIA CRISTINA MENARES EN "LAS ULTIMAS NOTICIAS"

"Lukó tiene un nombre de extraña fosforescencia, como las flores que nacen de su fantasía creadora. Son apenas dos sílabas de sonora armonía que la individualizan, señalándola diferente, única, original. Cuando se descende hasta la Sala donde la artista exhibe sus telas admirables, el visitante siente que se eleva hacia climas sensitivos, en un vuelo multicolor y sudaz, donde todo el fulgor relampagueante del arcoíris puede captarse de una sola mirada".

OPINA GRACIELA ROMERO EN REVISTA "EVA"

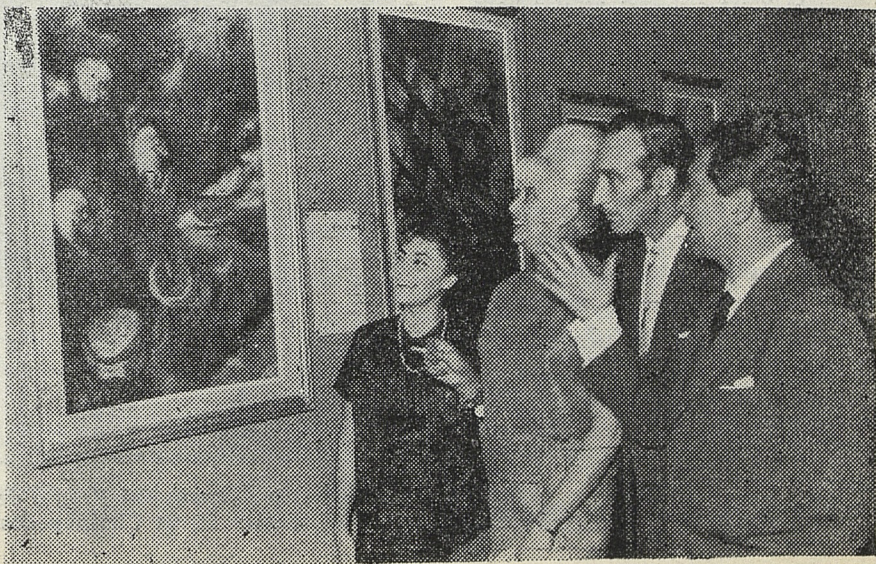
"Magia, sueño, paisajes lunares e de influencia oriental se mezclan con composiciones de figuras humanas, donde los ojos de hombres y mujeres desbordan los sentimientos con que Lukó los hace nacer".

OPINA MISTRAL CORONEL EN DIARIO "GOLPE"

"En verdad ella trabaja un bello realismo mágico muy difícil de clasificar y pleno de grandes sugerencias. Pero es indispensable dejar aclarado un concepto. El realismo mágico de Lukó nada tiene que ver con la escuela pictórica norteamericana que lleva ese nombre. En ella no hay fuga de la realidad en busca de la poesía. En ella la realidad y la poesía se funden en admirable eclosión estética".

OPINA WALTER GARIB EN "LA SEGUNDA DE LAS ULTIMAS NOTICIAS"

"Por estas huellas de sangre, transita combatiendo a los voraces espectros, derribándolos, moviéndolos a su antojo. Sabe conjugar lo bello y lo dramático, lo infantil y lo maduro. Su pupila inquisidora, penetrante, rasga los velos que cubren y hacen misteriosos a los objetos. Con todas estas derivaciones, que significan sus íntimas luchas, su obra va naciendo purificada, limpia como las aguas del manantial. No por ello nos enfrentamos a una realización fácil de comprender. En absoluto. Cada una de ellas nos sugiere ideas y emociones distintas; nos transporta a un mundo soterrado, fantástico, doliente; un muestrario al desnudo del complejo espíritu humano de sus vicisitudes".





Ahora miran al porvenir con los ojos serenos de la infancia

En cumplimiento de nuestras funciones periodísticas, que entendemos como compromiso social con la comunidad, visitamos recientemente el Hogar del Niño, que fundaron y sostienen, con celo y afecto, las damas que forman la Sociedad de Beneficencia de Señoras "Sirio-Palestina", presidida por la señora Ignacia de Chain.

El Hogar del Niño está ubicado en la calle Cruz Almeyda 1051, en un hermoso terreno que ocupa alrededor de una hectárea.

En este hogar, cuarenta niños, varones y mujeres, encuentran el afecto que una sociedad injusta, carente de sensibilidad, les ha negado. Son niños que arrojó el oleaje de la vida sobre los arrecifes de una época donde el egoísmo levanta sus más ensangrentadas banderas.

Ahí fueron recogidos. Ahí encontraron el calor negado. Manos afectuosas reemplazan a la mano de la madre que no conocieron, o que perdieron, o que el vendaval de una existencia azarosa y miserable impide cumplir su función primordial junto a los suyos.

Cinco salas de dormitorios acogen a esos niños. El sueño inquieto de la niñez desvalida, ahí encuentra la paz y la tranquilidad necesarias. Hay un amplio comedor, y otro más pequeño; una sala de estudios.

Los niños estudian fuera del establecimiento. Van a las distintas escuelas, y vuelven a sus comidas y a alojar.

El mayor de ellos tiene diecisiete

AMOR Y AFECTO PARA LA INFANCIA DESVALIDA

EL HOGAR DEL NIÑO, UNA OBRA HUMANA



El Secretario General del Frente de Liberación de Palestina con la Sra. Ignacia D. de Chain y dos directoras de la institución

años, y es estudiante de pedagogía en inglés en la Universidad de Chile. El más pequeño tiene solamente cuatro años.

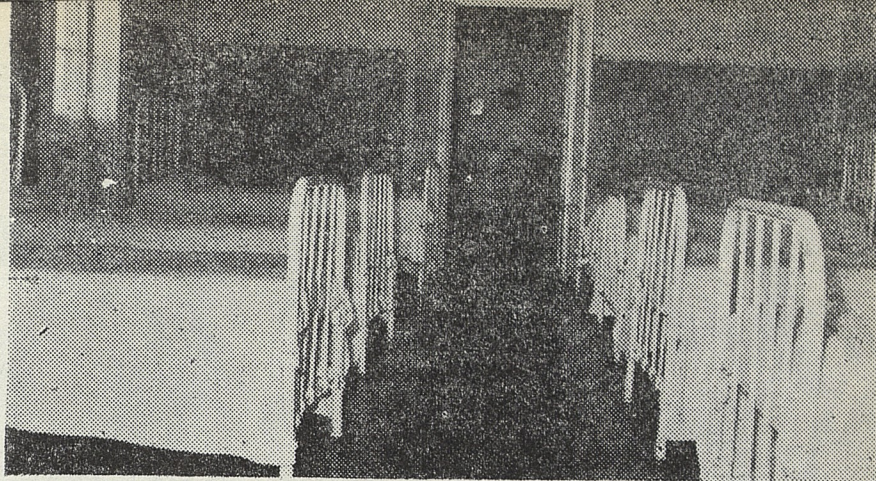
Todos los niños tienen mezcla de sangre árabe y chilena. La Sociedad financia todos sus gastos de alimentación, vestuario y alojamiento. En el mismo establecimiento hay una capilla, donada por don Alegría Katan, y una clínica donada por CI-PROCHA. Dos doctoras atienden a los niños en casos de enfermedad: Sofía Abuawad e Ivette Falaha de Zalaquett.

El año pasado fue necesario realizar importantes trabajos en el edificio, refacción, instalación de artefactos, etc. todo lo cual fue ejecuta-

ciudadanos de este país, y que el cariño, el afecto, constituyen, en la do por la Unión Árabe de Beneficencia.

La Sociedad de Beneficencia de Señoras "Sirio-Palestina" se muestra ampliamente satisfecha por la cooperación que recibe de parte de la colectividad árabe. Pero faltan aún muchas cosas entre ellas libros para los niños, diccionarios enciclopédicos, etc. Hay cinco niñas que estudian en escuelas técnicas. Hacen falta uniformes y útiles escolares, en este establecimiento que dirige la señora Guillermina Silva con verdadero espíritu maternal.

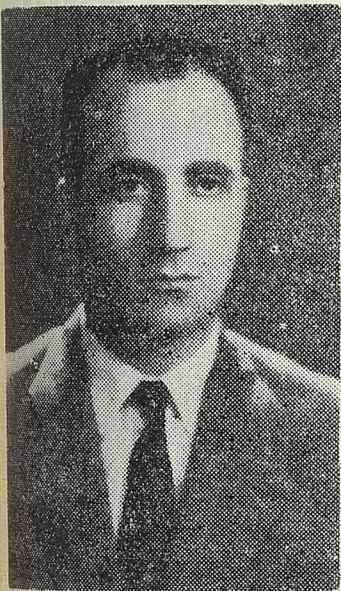
El Hogar del Niño merece la más amplia colaboración de toda nuestra colectividad. No podemos olvidar que quienes lo habitan son los futuros época de la infancia el más grande



Catres blancos y limpios acogen el sueño de cuarenta niños carentes de recursos

incentivo para que el futuro hombre, la futura mujer, se incorporen a la sociedad sin resentimientos, y guardando en su corazón la gratitud

para quienes supieron enseñarles un camino, y para que no olviden ellos que el sentimiento existe todavía en el corazón de algunos hombres...



EMBAJADORES SALUDAN AL FRENT DE LIBERACION

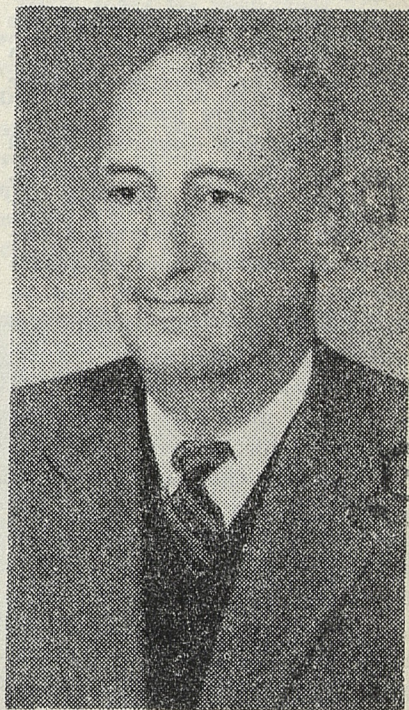
Santiago, 27 de Noviembre de 1964. Señor Fuad Habash A., Secretario General del Frente de Liberación de Palestina. Presente.

Señor Secretario General: Tengo el agrado de acusar recibo de su atenta carta de fecha 13 de Noviembre en la que se me comunica la constitución de la nueva Directiva que regirá los destinos del Frente de Liberación de Palestina durante el período 1964-65.

Deseo felicitar muy cordialmente a los miembros componentes de dicho Directorio por su acertada elección y desearles toda clase de éxitos en la patriótica y justiciara labor que desempeñan en pro de la liberación de la Patria Árabe de Palestina.

Reiterándoles mis congratulaciones y sinceros votos de éxito, me despido de usted renovándole las seguridades de mi consideración y aprecio.

Rached Keyhani, Embajador



Santiago, 23 de Noviembre de 1964. Señor Fuad Habash, Secretario General del Frente de Liberación de Palestina, Casilla 13973, Santiago.

Muy señor mío:

Me es grato acusar recibo de su atenta del 13 de Noviembre, en la cual tuvo a bien poner en mi conocimiento la nómina del Directorio de esa Institución para el período 1964-1965.

Al agradecer esta gentil información, pláceme expresar a Ud. y demás miembros de esa Directiva, mis cordiales felicitaciones, a la vez que hago votos por el éxito en el logro de sus objetivos.

Saluda atentamente a Ud.,

Nicola Kattan, Embajador de Jordania.



La nueva directiva en su primera sesión

Nunca, probablemente, en el historial de las entidades árabes en Chile, se demostró un más vivo interés y una voluntad más unánime que en la Asamblea-Comida llevada a efecto en el Club Palestino la noche del 6 de noviembre pasado.

Dicha Asamblea, convocada por el Frente de Liberación de Palestina, para elegir la nueva Directiva por el período 1964-1965, congregó a centenares de nuestros más destacados compatriotas, evidenciando con su presencia la gran presión que los acontecimientos del Medio Oriente están ejerciendo en el ánimo de la mayoría de nuestros connacionales y sus descendientes.

La Asamblea-Comida estuvo prestigiada con la asistencia de connotados personeros del Mundo Árabe, que habían viajado en representación de sus respectivos países para asistir a la transmisión del mando presidencial, y por las representaciones diplomáticas de los países árabes acreditadas ante el gobierno de Chile.

Los ilustres viajeros, venidos a la transmisión del mando, y que estuvieron presentes en la magna Asamblea-Comida, fueron los siguientes: Dr. Nasser Alhani, embajador de Irak en Washington; Ahmad Ben Abud, embajador de Marruecos en El Líbano, y Ahmad Taufik El Madani, Ministro de Asuntos Religiosos de Argelia.

Hubo cuatro intervenciones oratorias: del Secretario General del

El Madani, Ministro de Asuntos Religiosos de Argelia, pronuncia su extraordinaria alocución en la Asamblea - Comida del Frente de Liberación de Palestina en Chile

En asamblea sin precedentes eligió Directorio el Frente de Liberación de Palestina





Fuad Habash, Secretario del Frente de Liberación de Palestina se dirige a la numerosa concurrencia

Frente de Liberación de Palestina en Chile, Fuad Habash Ansara; del escritor Mahfud Massís, Secretario de la entidad; de la Srta. Lucy Rabie, Secretaria General del Departamento Femenino del Frente de Liberación, y del Sr. Ahmad Taufik El Madani.

El discurso de este último constituyó una pieza improvisada de calidad extraordinaria, demostrando, a través de su intervención, los recursos de una oratoria formidable, oratoria de agitador político, que a las claras demostraba el crisol en que fue forjada: la gran revolución argelina, el país de Ben Bella, ejemplo para los países que se debaten bajo todas las formas del colonialismo.

El discurso en castellano de Mahfud Massís, va en páginas aparte en esta misma edición.

El Frente de Liberación de Palestina, salió fortalecido de esa gran Asamblea, dejando en todos la convicción de su crecimiento, resistencia e inaudito desarrollo, especialmente después de haberse leído la memoria que dio cuenta de las innumerables actividades realizadas en el breve lapso de un año.

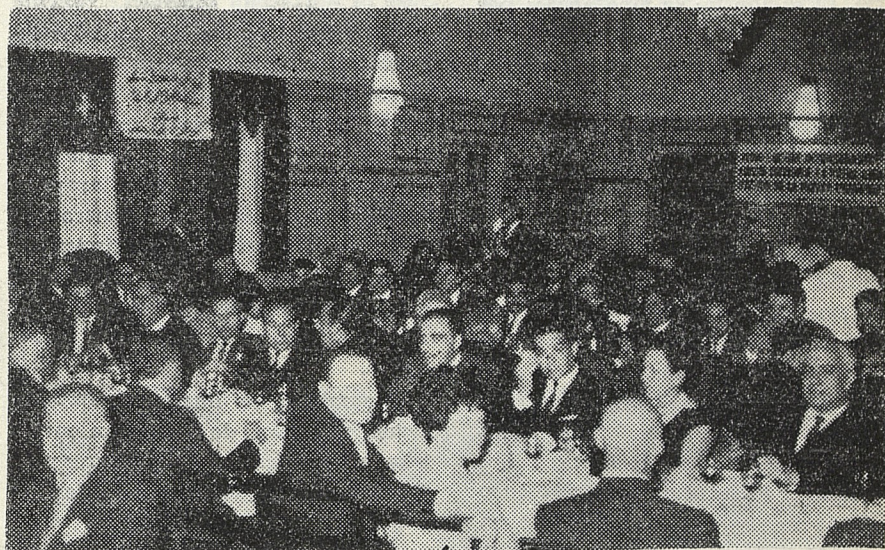
La Directiva del Frente de Liberación de Palestina para el periodo 1964-1965, quedó constituida como sigue:

Secretario General: Fuad Habash Ansara.

Secretario: Mahfud Massís.

Prosecretario: Arturo Giadallah Urra.

Tesorero: Carlos Lolas Saba.



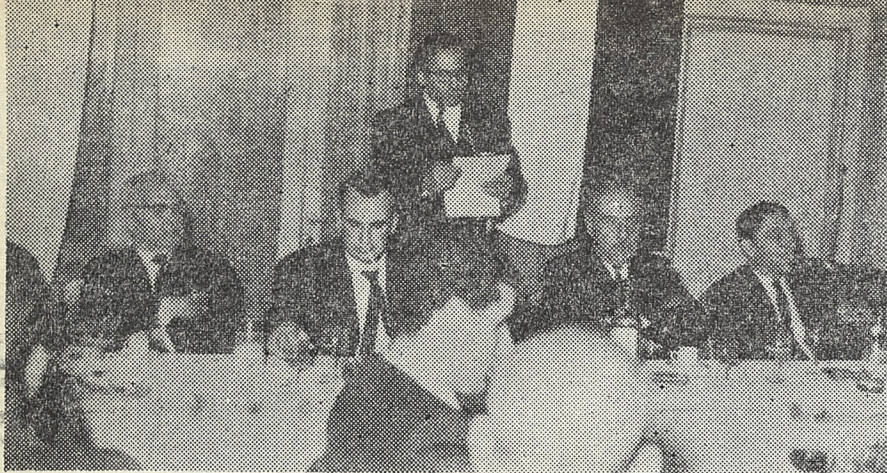
Un aspecto de la memorable Asamblea-Comida

Protesorero: Emilio Hales.
Director del Departamento de Finanzas: Salvador Gidi Selman.
Director del Departamento de Organización: Dr. Roberto Sarah.
Director del Departamento de Prensa y Propaganda: Salomón Neno Aiach.
Asesor Jurídico del Departamento de Prensa y Propaganda: Jorge Abdo J.
Director de Relaciones Públicas: Abraham Hirmas Read.
Director de Relaciones de Provincias: Dr. Emilio Mohor.
Relacionador Internacional: Fuad Habash Ansara.

Directores: Nicolás Abuyeres Abuawad, Habib Elfar Banna, Walter Garib Chomali, Carlos Marcos, Hanna Najar, Nelson Rahil Yemeni, Emilio Jadue Elsaca, Oscar Saglie, Jorge Houdely Charad y Rafael Jasmamie.

Ojalá todas las voluntades árabes se unan en un esfuerzo enorme para apoyar la acción de esta nueva Directiva, que está dispuesta a llevar adelante una vigorosa acción en favor de la patria palestina, por la que todos los pueblos árabes del mundo han depuesto sus antiguas diferencias y rencores.

COLABORE UD. CON EL FRENTE DE LIBERACION DE PALESTINA. ES UNA ENTIDAD DE LUCHA QUE COLOCA LOS PROBLEMAS DE LA PATRIA ARABE POR ENCIMA DE LOS INTERESES PERSONALES. LOS FRENTE DE LIBERACION HAN CONSTITUIDO EL MOTOR EN LA LUCHA POR LA LIBERTAD DE LOS PUEBLOS. CUMPLA UD. CON ESTA TAREA DE HONOR E INCORPORESE A LA LUCHA. DE UD. TAMBIEN UNA BATALLA POR LA LIBERACION DE PALESTINA DE MANOS DEL SIONISMO Y DEL IMPERIALISMO, SU ALIADO.



Mahfud Massís pronuncia su discurso, ante Asamblea e ilustres invitados

Señores Representantes de los países árabes acrediados ante el Gobierno de Chile; ilustres visitantes de los países árabes, señoras y señores:

Hace sólo unos meses cuando un reducido grupo de visionarios echó las bases del Frente de Liberación de Palestina, nos encontramos con la sonrisa irónica y agorera de quienes presagiaban nuestra muerte inminente, y se aprestaban a darnos cristiana sepultura. Aseguraban que estábamos locos, condenados al ridículo y a la ruina, y que al final de la ruta nos aguardaban la soledad, la piedad o el escarnio.

Nada de lo que anunciaron ocurrió. El tejado no se vino abajo; por el contrario, el edificio creció y se afirmó en su dramática estructura, desafiando a la opinión de algunos, y levantando al aire su bandera de combate.

No diremos con necia presunción que el camino estuvo limpio, fácil y aceitado, ni que la realidad se inclinaba a nuestro paso, saludándonos con mirada tierna; no usaremos la frase gastada diciendo que todos estaban con nosotros y que el sendero estaba cubierto de rosas; no; mentiríamos y la mentira no entra en nuestros propósitos.

En esta lucha fuimos pocos, pero no estuvimos solos. Ante todo estaba la voluntad inquebrantable, incorruptible, infatigable, de unos cuantos hombres y mujeres, tallados en el hierro de las más hondas convicciones. Y a la distancia, estaba el apoyo moral y aun material de otros, que, aunque constituyen una minoría, demostraban estar con una causa cuya envergadura humana sólo

puede pasar inadvertida para los ignorantes, o para aquéllos que naufragan en el tedio de su propia y lamentable "grandeza"; para quienes ponen lo ganancioso e inmediato por sobre lo trascendente; para aquéllos que, pisando el efímero oro de la tierra, olvidan los sentimientos, los compromisos de la inteligencia y el corazón, que dan un sentido alto a la vida, la ennoblecen y la redimen.

El resultado de nuestro trabajo lo vemos alrededor de esta gran mesa. Esta mesa que no sólo representa decenas y decenas de voluntades inquietas, atentas al devenir del mundo, sino que representa también la síntesis humana de una jornada, breve y espinosa, pero preñada de dones positivos; una jornada donde queda probado el temple de quienes se empeñaron en la lucha, garantizando así la supervivencia de este esfuerzo a lo largo de nuevas, superiores y sucesivas jornadas.

noche, la presencia de las representaciones diplomáticas árabes en nuestra patria; la de notables hombres públicos del mundo árabe, una de ellas en particular, la del Excmo. Señor Ministro Ahmad Taufik El Madani, representante del país de Ben Bella, héroe de las luchas de liberación, ejemplo de la lucha contra el imperialismo y el neocolonialismo en el mundo.

Creemos que la Directiva del Frente de Liberación de Palestina ha cumplido con honor su tarea, acaso con heroísmo, si consideramos los escasos medios materiales a su alcance. Por desgracia, ni las más justas causas consiguen mantenerse y sobrevivir por sí mismas, si junto

Discurso de Mahfud Massís en Asamblea del Frente de Liberación de Palestina

*El Frente de Liberación ha cumplido con honor su
tarea, acaso con heroísmo.*

a ellas no está la voluntad del esfuerzo mancomunado. Este apoyo solidario entregado espontáneamente por todos los árabes, es lo que deseamos a la nueva Directiva. Nada más, pero nada menos que eso.

Muchas veces tuvimos a nuestro lado a quienes nos dieron su estímulo, su interés humano, pero olvidaron algo más, sin lo cual las mejores tentativas se paralizan como máquinas inútiles y oxidadas.

Hemos podido publicar una revista, es verdad, una revista que, modestamente, creemos cumple una función necesaria y acaso primordial. Pero no mentimos al decir que para que ella se mantuviera, y pudiera expresar su mensaje, hemos tenido que echar al molino algunas gotas de sangre de nuestro propio corazón; para que ella aliente y camine, hemos debido contener nuestro propio aliento; para que ella viva, hemos tenido que quitar demasiadas horas a nuestras vidas. Sen-

timos un poco de pena y otro poco de vergüenza, por quienes pudieron hacer mucho y nada hicieron.

Es verdad que mantenemos un programa radial, pero ese programa deja déficits que hay que cubrir con sacrificios. Esto no es justo, no podría serlo, y nos ponemos melancólicos cuando comparamos la enorme causa que defendemos con la escasa colaboración que recibimos. El amor a los grandes principios no se demuestra en las bellas frases, sino en las bellas acciones, en los bellos gestos, porque, como dijo Alfonso el Sabio "el mucho hablar hace envejecer las palabras".

El drama de Palestina ha palpitado y se ha mantenido punzante y vivo en todas nuestras actuaciones. Sin temor, sin falsos velos, pero siempre con altura, hemos ensanchado cada vez el cauce de la verdad, para proclamar ante el mundo cuánta injusticia persiste en la tierra donde, hace dos mil años, un hombre predicó la justicia, y sufrió y murió por ella. Hemos revelado, en sus pinceladas oscuras, la triste vida de los refugiados, que en la inmensa soledad de la geografía y del corazón, son como una proclama de fuego contra los hombres y las naciones. Hemos demostrado el juego del imperialismo, y de su retoño tenebroso, el sionismo, en todo su hacer intrincado y odioso, para subyugar a una pequeña nación indefensa, digna de otro destino; hemos dado nuestra batalla por todos y cada uno de los países árabes, en la medida de nuestras fuerzas, unificando ahora bajo la inspiración de su líder Gamal Abdel Nasser, campeón de la paz, la unidad de los pueblos y la reivindicación del grandioso pasado árabe.

Nos hemos entregado, señoras y señores, sin mezquindades en este quehacer. Lucha de unos pocos, si se quiere, pero en nombre de muchos. Lucha sin tregua, y a menudo sin comprensión, sin generosidad por parte de muchos, sin compensaciones. Nosotros no ignoramos que las batallas por la liberación de los pueblos, son de comienzo lento y difícil, pero destinadas, por la decisión de quienes las sustentan, y por el prisma histórico bajo el cual discurren los acontecimientos, a transformarse en aluvión incontenible.

No quisiéramos, señores, que esta

noche se quede en la noche de los recuerdos, como un recuerdo más, en el arcón de las cosas pasadas; si de esta magnífica reunión no obtenemos una mayor unidad y cooperación, nada se ha hecho. No salvaremos a los refugiados de Palestina, ni recuperaremos la tierra despojada conversando alrededor de una taza de café. Dicen que los dioses ciegan a quienes quieren perder. No nos dejemos enceguecer ni siquiera por esos dioses del mito y las pálidas comogonías. Impongamos nuestra voluntad, firme y clara, nuestra decisión y nuestro ánimo para llevar adelante nuestras banderas.

No olvidemos que el sionismo, desparrramado como granos de mostaza maligna en el corazón de los pueblos, actuando en las sombras de su oscuro reino, pudo hacer de una causa absurda, arbitraria e imposible, una realidad concreta. De un objetivo remoto, y aparentemente inalcanzable, una victoria para sus pabellones manchados de fanatismo. Y nosotros, que tenemos la verdad en nuestros labios y en nuestras manos, victimado ante los ojos del mundo, que tenemos una verdad de oro ante el edificio de ojالات de nuestros adversarios, ¿seremos incapaces siquiera de un esfuerzo continuado? ¿Podemos quedarnos al margen de los acontecimientos que sacuden a ese mundo árabe, mundo ahora de verdad, y no un pueblo de fantasmas, que está dando su batalla contra el imperialismo en todos sus frentes y formas, que ha conseguido su unidad saltando por sobre

las diferencias, y que ya comienza a ser respetado por todas las naciones de la tierra?

No olvidemos, finalmente, señores, que Palestina, el pequeño territorio saqueado, no sólo constituye un símbolo de la bestialidad y la crueldad desplegadas por el imperialismo y sus parientes. No. Hay otro signo mucho más grande y significativo, que se perfila sobre los cielos de nuestra esperanza: Palestina es el símbolo de la unidad del mundo árabe; Palestina es el grito de guerra de los países oprimidos durante siglos; Palestina es la enseña en cuyo nombre las patrias árabes depusieron sus rencores, y no tememos afirmar, que Palestina, ensangrentada, reducida, escarnecida, será la razón de la victoria final y el nacimiento de un mundo poderoso y duradero, allá en el lado en que el sol se levanta.

No olvidemos, señores, que al luchar por Palestina, no estamos haciéndolo por prurito lastimero y nostálgico hacia un trozo de tierra distante. Habría que ser demasiado ciego para creerlo. Estamos enfrentando, en estos mismos instantes, la emersión de una nueva época, estamos ayudando a escribir una página, todavía inédita, en el libro de oro y piedra de la historia, y, por sobre todo, cumpliendo con nuestro deber de hombres sobre el planeta; sin lo cual ni el dinero, ni las riquezas, ni las conquistas materiales, ni siquiera el progreso de los pueblos, tienen ningún sentido.

Refugiados palestinos: un espectáculo denigrante a los ojos del mundo libre





Ministro de Relaciones Exteriores don Gabriel Valdés, conversa con el Sr. Nazar, decano del cuerpo consular.

Saludo de Carlos Nazar en Aniversario del Líbano

Este nuevo y glorioso día Aniversario de la República del Líbano, constituye un acontecimiento que llena de legítimo orgullo a los hombres de esa noble tierra, sus descendientes

y a todo demócrata del mundo entero.

Pequeño territorio que ha sido siempre el punto de encuentro de las civilizaciones más diversas y en

cuyo suelo ha primado el ejemplo excepcional de una convivencia pacífica, que todos los que en él viven han tratado de mantener y acrecentar.

Quiero valermé de esta oportunidad, para rendir mi cálido homenaje a la patria que tengo el orgullo de representar en este suelo chileno, al que une análogos sentimientos de democracia, cultura y hospitalidad.

Asimismo, expreso mi sentimiento de respeto y admiración por los dos grandes e ilustres mandatarios que rigen los destinos del Líbano y de Chile.

Hago llegar mis saludos más sinceros a todos los libaneses, árabes en general y a sus descendientes, que constituyen un vasto sector de nuestra ciudadanía.

Agradezco cordialmente a la Directiva del Frente de Liberación de Palestina, el significativo gesto de rendir un homenaje a la República del Líbano en su vigésimo primer Aniversario Patrio, a través de un interesante programa radial y dedicando un número de la prestigiosa revista Palestina Patria Mártir, a divulgar los valores del Mundo Árabe.

CARLOS NAZAR SELLAN

Argelia en el 10.º aniversario de su Independencia

YU!

YU!

YU!

Yu de yunque,

ya se oyen

ya atropellan

ya flamean;

ya se han cansado de recibir golpes!

Y se han puesto a andar, ... para devolver,

golpe

tras golpe!

Y no hay quien los pare.

Ya se oyen...

Ya atropellan!

Ya flamean!...

Ya se han cansado de recibir golpes!

Lázaro Kanonich



Palabras de la Delegación de Palestina a los representantes de la Prensa

Con motivo de la visita a Chile del diputado jordano Qasem Rimawi y Elías N. Bendeck, alcalde de Belén.

Señoras y señores:

Ante todo quiero expresar en nombre de la Organización de Liberación de Palestina, nuestra gratitud y nuestros agradecimientos por el vivo interés desplegado por Uds. y que se revela claramente al haber acudido Uds. a esta conferencia de prensa. El objeto de esta conferencia es para darles una idea clara y precisa acerca del Problema de Palestina. Hemos juzgado y estimado necesario revelar y poner al descubierto los hechos que fueron ocultados por los Sionistas respecto al Problema de Palestina. Quizás, ningún problema ha sido sujeto y expuesto a tanto cúmulo de falsedades, alteraciones y engaños como el Problema de Palestina. Por lo tanto, juzgamos como deber nuestro, exponer a Uds. una franca y justa representación de este Problema. El Problema de Palestina revela una tragedia que no tiene parangón en la Historia de la Humanidad. No es una disputa de fronteras que puede ser zanjada de una manera o de otra, ni tampoco un proyecto de agua que pudiera ser dividido entre dos socios, ni tampoco es choque de ideologías que pudiera someterse al principio de coexistencia. Es mucho más profundo y grave. Se refiere a todo un pueblo, sus propiedades, sus ingresos, su fortuna, sus hogares y su existencia como nación. Un millón de Refugiados Arabes, Musulmanes y Cristianos igualmente, fueron desalojados y arrojados de sus hogares. Dieciseis años han transcurrido, durante los cuales ellos están en el exilio; ellos se morían de hambre viendo sus propios huertos de naranjas y sus hogares sin poder ir a ellos. Israel rehúsa acatar y avenirse a la resolución de las Naciones Unidas ordenando el regreso de los Refugiados Arabes y su compensación e indemnización. He aquí

a un pueblo que le han sido denegado todos sus derechos humanos, su derecho de auto-determinación ignorado y ha sido sometido a una discriminación en su forma más asquerosa y repugnante. Todo el mundo debe saber que los Arabes constituían en 1948 el 70% de la población total de Palestina y poseían el 85% de sus propiedades. El pueblo de Palestina viéndose completamente frustrado por la acción política adoptada por las Naciones Unidas, ha decidido tomar por sí mismo posesión de su caso. Está determinado a liberar su país y regresar a sus hogares cualesquiera que puedan ser las consecuencias. Esta determinación se ha realizado con la creación de la Organización de Liberación de Palestina. El derecho del Pueblo Arabe de Palestina a liberar su país y regresar a sus hogares ha sido apoyado por la Conferencia de las Naciones No-Alineadas que se verificó en el Cairo en Octubre de 1964. Como representantes de la Organización de Liberación de Palestina estamos visitando los Países Latinoamericanos así como los otros países que participaron en la Conferencia para transmitirles los agradecimientos del Pueblo Arabe de Palestina por su apoyo. Estamos buscando en todo el mundo el apoyo de todo hombre y mujer decentes a favor de nuestra justa causa, para el logro de la justicia como también de la paz en el Cercano Oriente y en el mundo en general.

DELEGACION DE LA ORGANIZACION DE LIBERACION DE PALESTINA

Dr. Qasem Rimawi

Elías N. Bendeck

La Delegación del Frente de Liberación de Palestina desciende del avión Panagra en Los Cerrillos



Bosquejo del Problema Palestino

A las naciones amantes de la paz

Este Memorandum de la Organización de Liberación de Palestina, intenta proporcionar un pequeño bosquejo del problema palestino a las naciones amantes de la paz. La Organización de Liberación de Palestina cree que un entendimiento más claro de la lucha del pueblo de Palestina para liberar a su país del imperialismo y sionismo, puede ser alcanzado y, una consolidación más fuerte de los principios de justicia y coexistencia pacífica, puede realizarse.

Palestina es una unidad geográfica. Es el puente que une las tierras árabes en Asia con las tierras árabes en Africa, y la ruta que conecta la Península Arábiga con el Mar Mediterráneo. En 1917, la población de Palestina era cerca de 700.000 (574.000 árabes musulmanes, 70.000 cristianos y 56.000 judíos); y cuando se declaró la Primera Guerra Mundial, un espíritu de nacionalismo se esparció por el Medio Oriente y la población árabe desarrolló un sentimiento que logró la independencia y liberación del yugo turco. Según lo acordado, Palestina estaba incluida en el área cuya independencia prometió Gran Bretaña en la correspondencia Hussein-McMahon de 1915, en pago por la ayuda árabe a los británicos contra los turcos. Pero en 1916, en controversia con las disposiciones de esa correspondencia, Gran Bretaña, Francia y Rusia firmaron un acuerdo, según el cual la mayor parte de Palestina iba a ser internacionalizada. Una violación más grande de las promesas británicas a los árabes fue hecha en 1917, cuando el Gobierno Británico—quien simpatizaba con las aspiraciones del movimiento sionista y cuyas ambiciones imperialistas en el Medio Oriente Árabe coincidían con las del sionismo, quien hizo posible el retorno de los judíos a Palestina—, dirigió en nombre de Arturo

Balfour, en ese entonces Secretario Extranjero Británico, una carta a Lord Rothschild prometiendo la ayuda británica para el establecimiento en Palestina de un Hogar Nacional para los judíos, siempre que... "Nada que pueda perjudicar los derechos civiles y religiosos de las comunidades no judías, será hecho". Debe notarse que la promesa británica de ayudar al establecimiento de un Hogar Nacional para los judíos de Palestina, fue hecha en tiempos en que el 93% de la población era árabe, quienes poseían más del 97% del área total de Palestina. En ese tiempo, los judíos no poseían más del 1% del área total de Palestina.

Esta pronta investigación del Problema de Palestina, nos lleva a señalar lo siguiente:

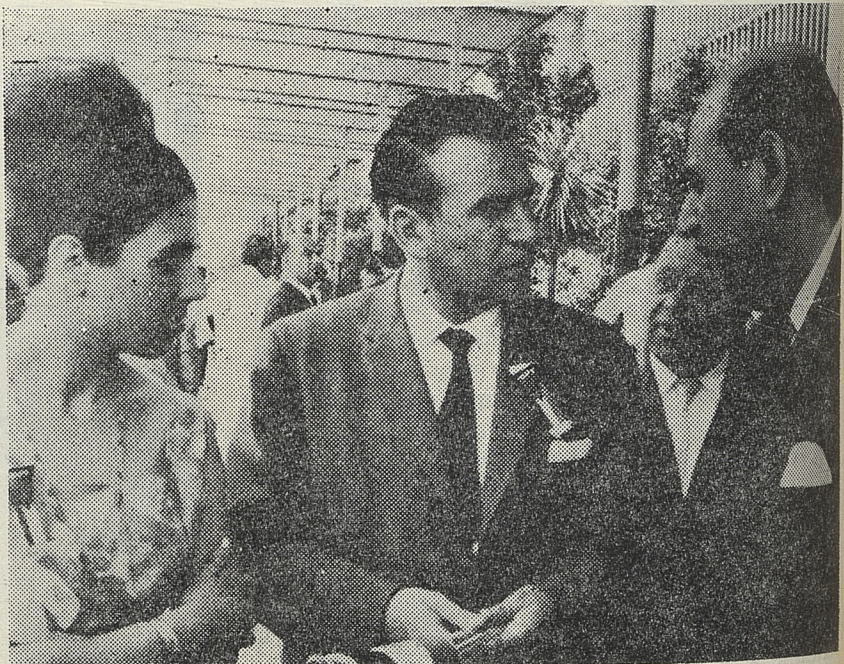
A.—Que Gran Bretaña traicionó las promesas hechas a los árabes en la correspondencia Hussein-McMahon.

B.—Que la Declaración Balfour fue un documento nulo, porque prometió a un partido indefinido y no identificado, algo que el partido prometededor no poseía, que no tenía el derecho a prometer y que no podía prometer sino a expensas de un tercer partido.

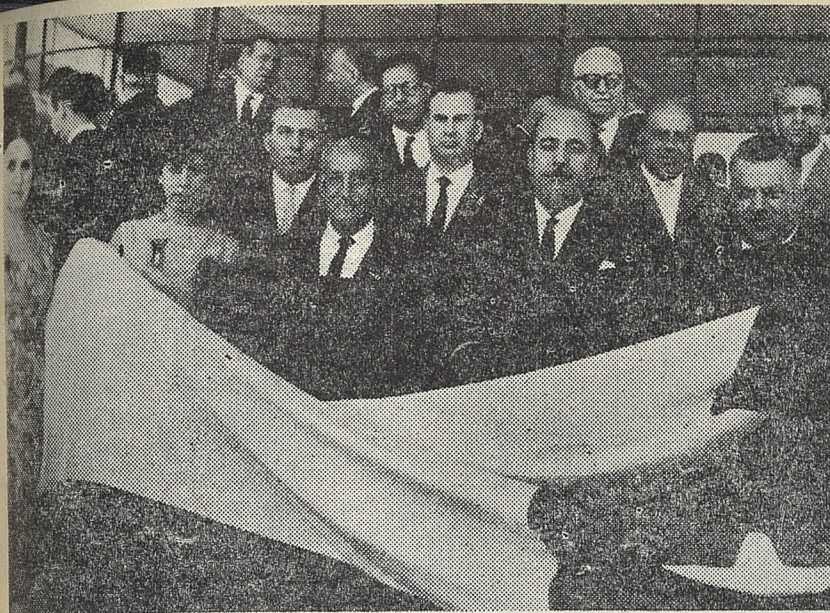
C.—Que el Mandato de Palestina fue desde un principio un instrumento sionista, ya que incorporó la Declaración Balfour e hizo responsable al Mandatario por el establecimiento de un hogar nacional judío.

D.—Que la inmigración judía a Palestina durante el Gobierno Mandatario fue un sionismo inspirado por la política británica, la cual logró la colonización de Palestina, excediendo el número de sus habitantes árabes.

E.—Que la resolución de partición fue una violación del principio de autodeterminación nacional. La resolución también acordó un trato altamente preferencial a la comuni-



El Secretario General del Frente de Liberación de Palestina cambia las primeras impresiones con el Delegado señor Qasem Rimawi



Miembros del Frente de Liberación posan con los Delegados junto a la bandera palestina

dad sionista, porque el área dedicada a los judíos comprendía el 55% del área total de Palestina.

F.—Que las atrocidades perpetradas por las organizaciones terroristas del sionismo fueron la causa directa del éxodo árabe de Palestina, en 1948.

G.—Que la proclamación unilateral del establecimiento de Israel, el 14 de Mayo de 1948, fue legalmente nula, porque en primer lugar, el mandato para Palestina fue declarado terminado en ese día y los estatutos de Palestina fueron por consiguiente sujetos a determinación de la mayoría de su población, no la minoría; y en segundo lugar, las disposiciones de la resolución de partición tenían que llevarse a cabo dos meses después del retiro de las fuerzas británicas, no antes del 15 de Julio de 1948.

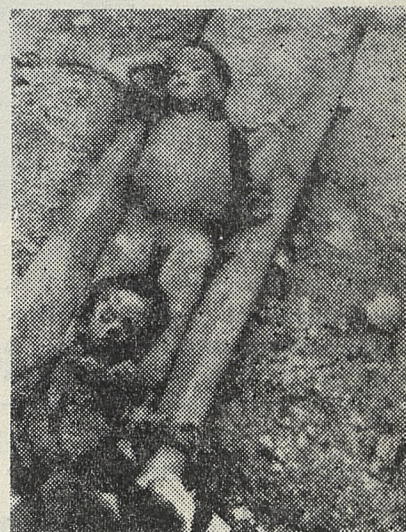
Ahora, los cuatro quintos de la tierra de Palestina constituyen el Estado de Israel. Fuera de los 56.000 judíos que habían en Palestina en 1917, más de un millón y medio de judíos extranjeros han sido traídos al país en contra de la voluntad de su población indígena. De los Arabes Palestinos, más de un millón de ellos han sido desalojados, expulsados y desterrados. Estos viven fuera de Palestina, se refugian en tiendas, campos y cuarteles. El mando de Palestina ha sido confiado por la Liga de Naciones a Gran Bretaña, para actuar como fideicomisario del

pueblo de Palestina, pero convirtiéndose al imperialismo sionista, trae como consecuencia la creación de Israel, que es imperialista por excelencia. El mundo está todavía atestiguando en muchas partes de Asia y Africa, problemas de discriminación racial y ocupación colonial, pero el desarraigamiento y despojamiento de un pueblo entero fuera de su tierra, no tiene igual en la Historia moderna. Más aún, durante los últimos dieciséis años, el problema palestino ha sido sostenido en desacuerdo, porque las Naciones Unidas han fracasado en cumplir las disposiciones de su Carta.

La Organización de Liberación de

Palestina va contra este pasado. Esta Organización ha tomado ella sola este cometido de organización, movilización del pueblo de Palestina, tanto política como militarmente. Es la conclusión del Primer Congreso Nacional Palestino que se reunió en Jerusalén en Mayo de 1964, y la materialización de la voluntad determinada de pueblo de Palestina, de recuperar los derechos usurpados y liberar su territorio ocupado.

La Organización de Liberación de Palestina no es un movimiento racial o religioso. Es un movimiento de liberación, que cree que la única solución al problema de Palestina es que los hechos deben ser restaurados normalmente y deben regresar a la condición existente antes de



Víctimas del sionismo. No hubo piedad ni para los niños



Balfour y Ben Gurión. El primero ofreció lo que no era suyo



Un pequeño refugiado revela en su rostro la angustia de una existencia de dolor y desesperanza

que el error fuera cometido. La Organización de Liberación de Palestina, representando al pueblo palestino, se esforzará por todos los medios en lograr que los derechos de los árabes

palestinos sean totalmente recuperados. Esto fue dispuesto en la resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas el 11 de Diciembre de 1948, que estipulaba que los

Senador Alejandro Chelén saluda a Asamblea del Frente de Liberación de Palestina

Señor Fuad Habash,
Secretario General del Frente
de Liberación de Palestina,
Santiago
Estimado amigo:

Al cumplirse la primera etapa de lucha del Frente de Liberación de Palestina, y encontrándome ausente de la capital por razones políticas, no puedo dejar pasar esta oportunidad para enviar mi más caluroso saludo de adhesión y afecto a los concurrentes de esa gran Asamblea, que, estoy cierto, marcará un hito histórico en la conciencia social de los árabes residentes en Chile.

Hago extensivo mi saludo, en forma muy particular, a los personeros de los países árabes hermanos, asistentes a ese acto, y que se encuen-

tran en nuestra patria con motivo de la transmisión del mando presidencial, representantes de países que han sabido defender virilmente y con altivez su derecho a la autodeterminación y la libertad.

El Frente de Liberación de Palestina ha cumplido una etapa breve, pero brillante en su trayectoria de lucha. La publicación de su revista PALESTINA PATRIA MARTIR y su combativa audición radial, constituyen dos puntales valiosos e irremplazables, dos expresiones de poderosa voz independiente, que no se han dejado someter ni por las dificultades ni por las presiones interesadas, y que merecen toda nuestra colaboración y ayuda.

Hago votos, pues, para que esta lucha se sostenga al nivel que han sabido darle sus valientes promotores, y para que el Frente de Liberación de Palestina cumpla, con la cooperación de todos los árabes e hijos de árabes en Chile, con un des-

refugiados árabes palestinos deben ser repatriados "lo antes posible". La Asamblea General ha reafirmado esta disposición de su resolución en todas las sesiones regulares que ha sostenido desde 1948, pero Israel ha rehusado su cumplimiento.

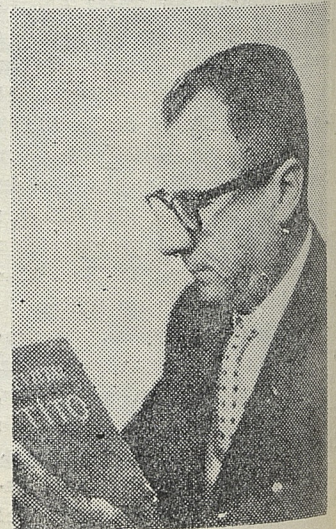
Fuera de eso, la Segunda Conferencia de Países No-Comprometidos, que se reunió en El Cairo, el 5 de Octubre de 1964, y que contó con más de la mitad de los estados miembros de las Naciones Unidas, ha respaldado una resolución que sostiene "el derecho del pueblo palestino a su autodeterminación" y respalda "su lucha por la liberación de su país del imperialismo". Así fue como 60 países amantes de la paz revisaron el problema palestino, durante las reuniones de la Segunda Conferencia de Países No-Comprometidos.

La Organización de Liberación de Palestina por lo tanto, lucha por recuperar los derechos del pueblo palestino, quienes son los legítimos habitantes de Palestina, una parte integrante de la tierra natal árabe, espera recibir el respaldo y ayuda continuos de todas las naciones amantes de la paz, para una contribución mayor a la paz de esa área y del mundo entero.

tino cuya validez histórica está confirmada por los hechos universalmente conocidos.

ALEJANDRO CHELEN ROJAS

Senador Alejandro Chelén



PALESTINA PATRIA-MARTIR



Ahmad Taufik El Madani, con el Secretario General del Frente de Liberación e integrantes del Departamento Femenino

**Nosotros
somos
árabes
primero**

después somos argelinos

DICE AHMAD TAUFIK EL MADANI, MINISTRO DE ASUNTOS RELIGIOSOS DE ARGELIA, ENTREVISTADO POR LA AUDICION "LA VOZ DE PALESTINA".

La colectividad árabe en Chile tuvo el privilegio de conocer hace poco, a Ahmad Taufik El Madani, una de las más destacadas figuras de la Argelia revolucionaria.

Su oratoria encendida, su vitalidad extraordinaria, su condición humana excepcional, pusieron en el corazón de los verdaderos amantes de la causa palestina, una nota de entusiasmo, de estímulo y de coraje, como acaso nunca se viera antes.

El Madani nació en Argelia en 1899. Antiguo luchador contra el colonialismo, permaneció prisionero cuatro años, desde 1915 a 1919, en manos de los franceses de Túnez. Fue uno de los principales forjadores del Frente de Liberación de Argelia. Al formarse el primer gobierno argelino en el exilio, fue nombrado Ministro de Cultura y Educación. También fue Embajador de Argelia en la E. A. U. y delegado permanente ante la Liga de Estados Árabes.

Cuando Argelia obtuvo su independencia, fue designado Ministro de Asuntos Religiosos, cargo que desempeña actualmente.

Ha sido redactor de numerosos diarios y revistas en el Norte de Africa, y editor del periódico Al

Basaer, escribiendo con el pseudónimo de Abu Mohammad sus comentarios políticos.

Desde 1920 a la fecha, ha publicado quince libros; algunos de los más importantes son "Argelia y la Historia de los Árabes en Sicilia" y la "Historia de Argelia durante el Imperio Otomano".

El Ministro Ahmad Taufik El Madani vino a la transmisión del mando presidencial, acompañando del Revdo. Padre Alfredo Berenger, que fue diputado del parlamento argelino. Ha estado en varias ocasiones en Chile, en representación del Frente de Liberación Argelino. También le acompañó el periodista Alhuari, que fue invitado por el Círculo de Periodistas, ya que viajó en representación de la prensa argelina.

Ahmad Taufik El Madani, a los sesenta y cinco años de edad, constituye un ejemplo magnífico del hombre forjado en la lucha. De él tienen que aprender mucho aún los hombres más jóvenes.

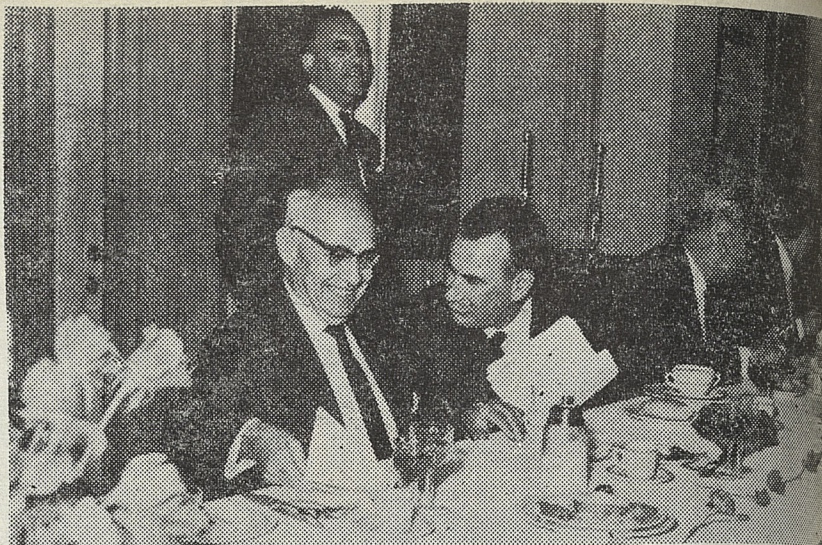
Con motivo de su visita a Chile, La Voz de Palestina entrevistó al viejo luchador. De esa entrevista publicamos un fragmento en nuestras páginas.

—¿Qué piensa Ud., señor Ministro, de la declaración del Presidente Ahmad Ben Bella, después de la Segunda Conferencia Cumbre de Alejandria, en el sentido de que el ejército argelino está presto a participar en la batalla por la liberación de Palestina?

—Querido hermano: antes de contestar su pregunta, desearía agradecerle, en su calidad de Secretario General del Frente de Liberación de Palestina, y Director de La Voz de Palestina, la ocasión que me brinda para conversar con mis amigos árabes de Chile, a quienes hago llegar mis más afectuosos saludos, haciéndoles presente la estrecha amistad que por ellos sienten sus hermanos argelinos. Para responder a su pregunta sobre la declaración del hermano Ahmad Ben Bella, debo expresarle que no ha sido la única hecha en ese sentido, pues la lucha argelina ha sido siempre una lucha árabe, para el bienestar de toda la nación árabe. Anteriormente Ben Bella declaró que no considerará a Argelia un país soberano e independiente hasta tanto Palestina no sea liberada. La liberación de Palestina, en lo que respecta a Argelia, constituye un problema de la más alta importancia, y los argelinos están dispuestos a luchar hasta el final para liberar esa tierra sagrada. Ayer no más, el hermano Ahmad Ben Bella hizo una declaración, a las 10 de la mañana, manifestando que el ejército argelino está dispuesto a luchar decididamente junto a los ejércitos árabes para la liberación de Palestina. Y cuando un argelino promete algo, lo cumple. Los argelinos son árabes antes que argelinos. Ben Bella declaró en el día de la formación del gobierno de Argelia: "Nosotros somos árabes, nosotros somos árabes, primero, y después somos argelinos".

—¿Cuál es su opinión sobre las resoluciones de las dos grandes conferencias, tanto del Cairo como de Alejandria?

—Todos los árabes respondieron al llamado del líder del nacionalismo árabe, Gamal Abdel Nasser. Ambas conferencias abrieron una nueva página en la historia de los árabes, una página de lucha, que eventualmente culminaría con la liberación de Palestina. Yo he asistido a todas las conferencias de la Liga Árabe



El Madani en la memorable Sesión-Comida del Frente de Liberación de Palestina

desde 1956, y también asistí a las del Cairo y Alejandria. Puedo asegurar que la Liga Árabe, con sus resoluciones, pasó de la etapa de las palabras a la etapa de los hechos, y las resoluciones tomadas constituyen una reacción de las masas árabes para iniciar un nuevo episodio en la historia del nacionalismo árabe. Yo creo que esas resoluciones fueron el comienzo del fin del imperialismo que está ocupando la tierra árabe de Palestina.

—¿Qué piensa Ud. de la formación del Frente de Liberación de Palestina que preside el gran luchador Ah-

mad El Chukairi? ¿Cuál es la actitud del gobierno de Argelia hacia ese Frente?

—Yo creo que este paso, aprobado por unanimidad de todos los árabes, fue la respuesta a la presión ejercida por la opinión pública árabe, para entrar en una lucha organizada, cuyo objetivo es la liberación de Palestina. El gobierno argelino dio y dará todo su apoyo al Frente de Liberación de Palestina, porque es la única forma de obtener la soberanía e independencia de un pueblo, como lo hicimos nosotros en Argelia, en el Norte de Africa.

SIN PALABRAS



PARA ALEGRIAS A



Publicitas m.r.

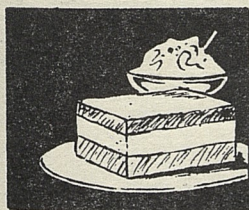
LA FAMILIA!!



• POSTRES HELADOS

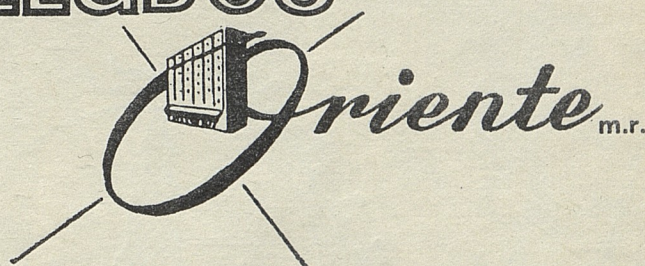
• CASSATA

• HELADOS



• SANDWICH

• AMERICANOS



...y la novedad del año **PIRINEOS!**

HE AQUÍ PALESTINA...



فلسطين الوطن السليب

لسان حال بهمة تحرير فلسطين

في سائنا نحو شيئا

بدرها السؤل ، قوار حيش

محفوظ ميعن

